

ФГБОУ ВО
СТАВРОПОЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра иностранных языков

Français pour les debutants (2–ème partie)
ФРАНЦУЗСКИЙ ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ (2 часть)

Учебно-методическое пособие

Ставрополь

«АГРУС»

2020г.

УДК 811.133.1

ББК 81.2 Фр.

Ф 84

Составители: ст. преподаватель кафедры иностранных языков СтГАУ Крусян И.Э.,
Волкогорова А.В., Зорина Е.Б., Картавцева И.В., Михиенко С.А. и др.

Рецензенты:

Кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры романо-германского
языкознания и межкультурной коммуникации СКФУ Ходус Е.Ю.

Кандидат психологических наук, доцент кафедры иностранных языков СтГАУ О.А.
Чуднова

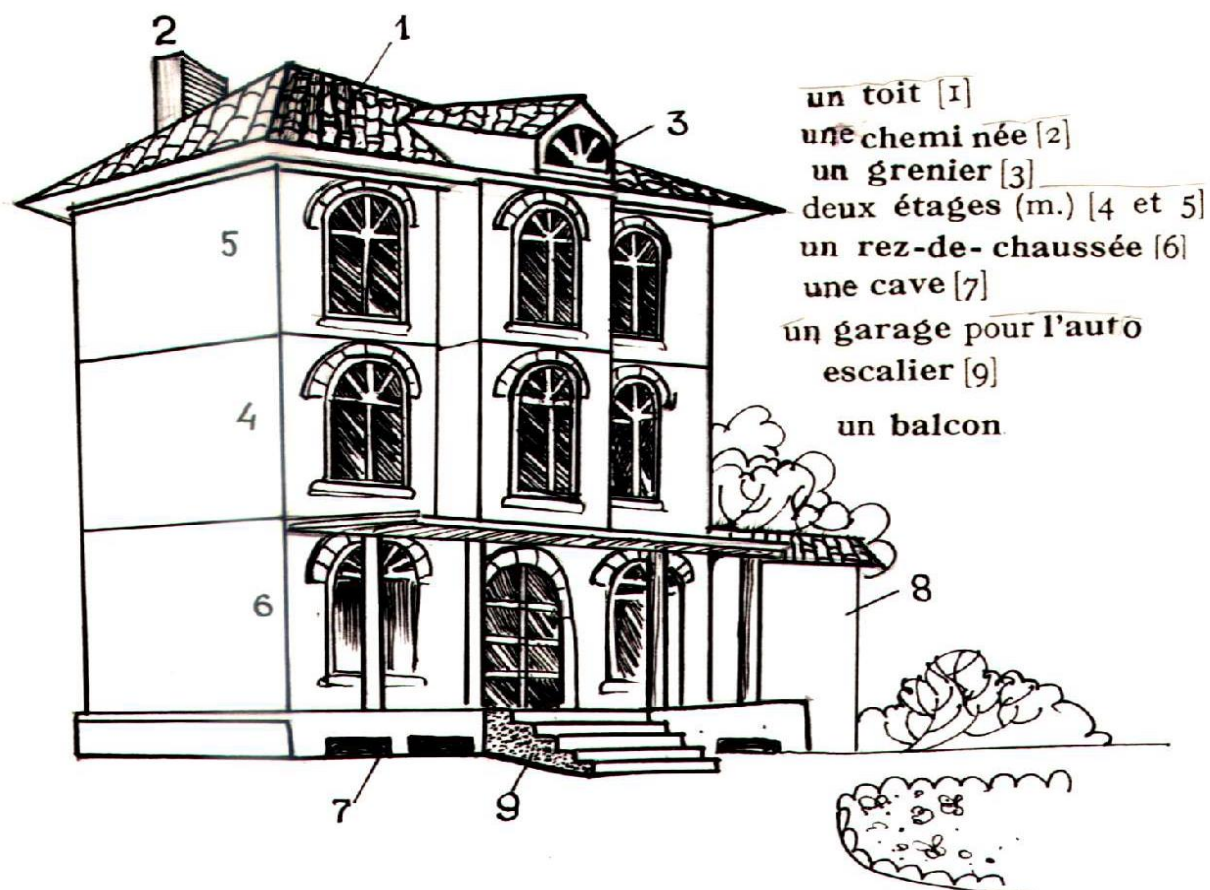
Учебно-методическое пособие для студентов, продолжающих изучать французский
язык всех специальностей и направлений.

Главными компонентами пособия являются учебные тексты, упражнения на отработку
лексического и грамматического материала. Единая структура разделов позволит
студентам системно изучать предлагаемый материал.

СОДЕРЖАНИЕ

Leçon 1	La maison.....
Leçon 2	La famille.. ..
Leçon 3	Les pieces
Leçon 4	Les repas.....
Leçon 5	Ma journée de travail.....
Leçon 6	La France telle qu'elle est

Leçon 1



LA MAISON.

MOTS ET EXPRESSIONS

faire une visite - посетить

habiter- жить

aux environs – в окрестностях

toit m - крыша

rez-de-chaussée m- первый этаж

entrée f - вход

monter l'escalier- подниматься

marche f - ступенька

plaque f - табличка

demeurer - проживать

sonner - звонить

être chez lui – быть у себя

bientot - вскоре

emmenager- переезжать

pièce f - комната

voici – вот

la salle à manger -столовая

meuble m - мебель

rond - круглый

couvert - покрытый

nappe f – скатерть

fauteuil m – кресло

poste de radio m –р/приемник

en - там

chaise f - стул
poste de télévision m - телевизор
tourne-disques m - проигрыватель
disque f - пластинка
chambre à coucher f - спальня
donner sur... – выходить на
antichambre f -прихожая
lit en bois m – деревянная кровать
armoire à glace – шкаф зеркальный
table de nuit f – ночной столик
aux murs – на стенах
tableau m - картина
cordialement - сердечно
cabinet de travail m - рабочий кабинет
carré – квадратный
riche en ... – богат ч-л
bureau m – письменный стол
admirer - восхищаться
revue f - журнал
carnet m – записная книжка
cendrier m - пепельница
rideau m – занавеска /de soie - шелковая
tapis épais – ковер плотный
plancher - пол
presser - нажать
tourner - повернуть
bouton m - кнопка
cuisine f - кухня
vaste - просторный
fourneau à gaz m – газовая плита
refrigerateur m - холодильник
casserole f - кастрюля
pendue - подвешенная
aspirateur m - пылесос
planche f – доска
aspirateur m – пылесос
admirer – восхищаться
portemanteau m – вешалка

Lisez et traduisez le texte:

La maison de M.Vincent à Montréal (Canada)

Voici un jardin et des fleurs; dans le jardin, voici une maison blanche, avec un toit rouge et une haute cheminée. Cette maison a un grenier, deux étages, un rez-de-chassée et une cave. Devant les fenêtres du premier étage, nous voyons un balcon. Où est le grenier? Il est sous le toit. Où est la cave? Elle est sous le rez-de-chassée. Y a-t-il un garage pour l'auto? Oui, le garage est à droite. A gauche, voici un petit escalier: il a cinq marches. Nous montons cet escalier. Sur la porte nous voyons un nom: «François Vincent». Monsieur Vincent habite avec sa famille dans cette maison. Je sonne. Nous attendons quelques minutes

Repondez aux questions:

1. De quelle couleur est la maison? 2. De quelle couleur est le toit? 3. Que voyez-vous devant le premier étage? 4. Où est la cave de la maison? 5. Où est le grenier? 6. Y a-t-il un garage? 7. Y a-t-il un jardin? 8. Qui habite dans cette maison? 9. Y a-t-il un escalier? 10. Combien de marches a-t-il? 11. Que voyez-vous sur la porte? 12. Sonnez-vous? 13. Que faites-vous ensuite?

GRAMMAIRE

CONJUGAISON DES VERBES/1 gr./ Present de l'indicatif.

Les terminaisons du Present

Singulier	Pluriel
1 pers. - e	1 pers. -ons
2 pers. -es	2 pers. -ez
3 pers. -e	3 pers. -en t

Present de l'indicatif du verbe "parler"

Sing.	Plur.	Imperatif:
je parle	nous parlons	parle,
tu parles	vous parlez	parlons,
il parle	ils parlent	parlez

Present de l'indicatif (forme negative et interrogative)

Forme negative	Forme interrogative
Je NE parle Pas	Est-ce que je parle?
tu Ne parles Pas	Parles-tu?
il Ne parle PAS	Parle-t-il?
nous NE parlons Pas	Parlons-nous?
vous NE parlez PAS	Parlez-vous?
ils NE parlent Pas	Parlent-ils?
Imperative:	
NE parle Pas,	
Ne parlons Pas,	
Ne parlez PAS	

PRESENT DE L'INDICATIF DES VERBES DU II-ieme GROUPE. (Глаголы II группы)

Ко второй группе принадлежат глаголы, имеющие в инфинитиве окончание -ir и принимающие перед окончанием суффикс -iss в трех лицах множественного числа настоящего времени. Многие из этих глаголов произошли от прилагательных: rouge-rougir, blanc-blanchir, jaune-jaunir, finir- кончать

Present de l'indicatif du verbe finir

je finis	nous finissons
tu finis	vous finissez
il finit	ils finissent
Imperatif	
finis	
finissons	
finissez	

VERBES IMPERSONNELS. БЕЗЛИЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Во французском языке имеются глаголы, которые употребляются только в 3 лице единственного числа. Подлежащим этих глаголов является безличное местоимение— il, которое не представляет никакого реального предмета или лица. Эти глаголы называются безличными. Безличные глаголы переводятся на русский язык как личными, так и безличными предложениями:

il faut - нужно

il pleut – дождь идет

il neige – снег идет

Некоторые глаголы могут употребляться и в личных и безличных конструкциях. Глагол faire , например, который в сочетаниях с существительными и прилагательными образует безличные обороты, обозначающие явления природы:

il fait froid (chaud)-холодно (жарко)

il fait beau(mauvais)-хорошая (плохая) погода

CONJUGAISON: aller, venir, attendre au present de l'indicatif.

Verbe aller		Imperatif
je vais	nous allons	vas
tu vas	vous allez	allez
il va	ils vont	allez

Verbe venir		Imperatif
je viens	nous venons	viens
tu viens	vous venez	venez
il vient	ils viennent	venez

Verbe attendre		Imperatif
j' attends	nous attendons	attendez
tu attends	vous attendez	attendez
il attend	ils attendent	attendez

EXERCICES de grammaire

Exercice 1. Conjuguez à la forme positive, negative et interrogative. Проспрягайте в трех формах (положительной, отрицательной и вопросительной)

Voir une image; entendre la leçon; attendre le professeur; écouter la radio; finir les exercices.

Exercice 2. Mettez les verbes à la forme convenable. Поставьте глаголы в соответствующую форму.

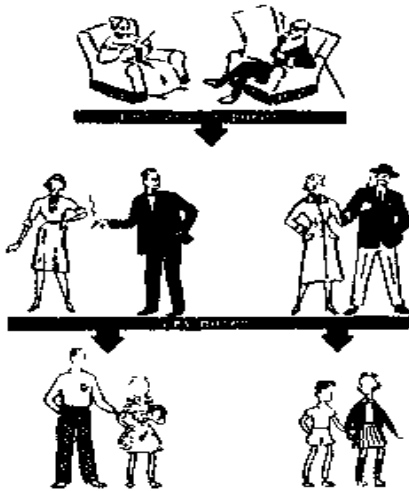
- 1.Nous (applaudir) ces artistes.
- 2.Les enfants (grandir) vite.
- 3.Les fruits (mûrir) en automne.
- 4.Les cours (finir) à quatre heures.
- 5.Nous (bâtir) notre maison.
- 6.Les fleurs (fleurir) au printemps.
- 7.Les champs (blanchir) en hiver.
- 8.Les pommes (rougir) en automne.

Exercice 3. Mettez les verbes au present de l'indicatif. Поставьте глаголы в настоящем времени. Предложения переведите.

1. Tu (voir) l'ami. 2. Il (aller) à la bibliothèque. 3. Ils (aller) dans un musée. 4. Elle (attendre) cet homme. 5. Ils (choisir) ces fleurs. 6. (Voire)-vous vos fautes? 7. Ne (attendre) pas vos camarades. 8. Ne (faire) pas ce travail. 9. (Finir) votre dictée!
10. Ne (parler) pas à ton copain. 11. Je (acheter) des livres à ma soeur. 12. (Aimer)-vous les chansons françaises?

Leçon 2
La famille
Texte 1.

La famille Vincent



*J'ai sonné. Nous avons attendu quelques minutes. Maintenant un jeune garçon de seize ans ouvre la porte. C'est Pierre Vincent. Avec Pierre, voilà une petite fille blonde. C'est Hélène Vincent; elle a sept ans. Puis, une **daine** arrive et dit*:»Bonjour, **chers amis**, je suis **contente** de votre **visite** (f.)» Cette dame est Madame Vincent, la **mère** de Pierre et d'Hélène. Pierre est son **fil**s, Hélène est sa **fil**le. Pierre est le **frère** d'Hélène, Hélène est la **sœur** de Pierre. Le **père** des deux **enfants**, François Vincent, n'est pas à la maison aujourd'hui. Il est **journaliste**.*

M. Vincent **a épousé** une Américaine de New York, mademoiselle Margaret Bell. **Depuis** dix-sept ans, elle est la **femme** de M. Vincent, et M.

Vincent est son **mari**. Les **parents** de Pierre et d'Hélène sont **jeunes**. M. Vincent a trente-neuf ans, sa femme a trente-cinq ans. Le père et la mère de M. Vincent sont les **grands-parents** de Pierre et d'Hélène. M. Vincent a aussi une **sœur**, Marie. *Elle a épousé* un Argentin, Miguel Sanchez, et elle habite à Buenos Aires. M. et Mme Sanchez ont deux **enfants**, Anna et Roberto.

M. Thomas [toma] Vincent = *le grand-père* de Pierre et d'Hélène

Mme Thomas Vincent = *la grand-mère* de Pierre et d'Hélène

Pierre = *le petit-fils* de M. et Mme Thomas Vincent

Hélène = *la petit-fille* de M. et Mme Thomas Vincent

Thomas Vincent = *le beau-père* de Mme F. Vincent et de M. Sanchez

Mme Thomas Vincent = *la belle-mère* de Mme F. Vincent et de M. Sanchez

Mme. F. Vincent = *la belle-fille* de M. et Mme T. Vincent

M. Sanchez = *le gendre* de M. et Mme T. Vincent

M. F. Vincent = *le beau-frère* de Mme Sanchez

Mme Sanchez = *la belle-sœur* de Mme. F. Vincent

M. Sanchez = *l'oncle* de Pierre et d'Hélène

Mme Sanchez = *la tante* de Pierre d'Hélène

Pierre = *le neveu* de M. et Mme Sanchez

Hélène = *la nièce* de M. et Mme Sanchez

Roberto Sanchez = *le cousin* de Pierre et d'Hélène

Anna Sanchez = *la cousine* de Pierre et d'Hélène

Roberto = *le neveu* de M. et Mme F. Vincent

Anna Sanchez = *la nièce* de M. et Mme F. Vincent

MOTS ET EXPRESSIONS

parents m pl.- родители

père m - отец

mère f - мать

ainsi que - так же, как

grands -parents m pl.-дедушка и бабушка

grand-père m - дедушка

grand-mère f - бабушка

mari m - муж

il est marié - он женат

femme f - жена
belle-soeur f - невестка, золовка, свояченица
enfant m- ребенок
fils m - сын
fille f - дочь
neveu m – племянник
frere m - брат
soeur f – сестра
tante f – тетья
oncle m – дядя
bébé m - малютка, дитя
agé,-e – пожилой, старый
retraité,-e m f – пенсионер
ainé,-e – старший, -ая
cadet,-te – младший , -ая
mecanicien m – механик
employe,-e m f – служащий
professeur m – преподаватель
nombreux,-se -многочисленный
se composer de – состоять из
personne f – человек, лицо
charmant,-e – очаровательный, -ая
gai,-e – веселый, -ая
vif, -ve- живой, -ая
intelligent,-e – умный, -ая

TEXTE 2. NOTRE FAMILLE

Je suis étudiant. Je m'appelle Pierre. J'ai dix-huit ans. Je suis né à Saint-Petersbourg. Je fais mes études à l'Université de Moscou à la faculté d'histoire. Je suis étudiant de première année. Ma famille n'est pas **nombreuse**. Nous sommes cinq: mon père, ma mère, mon frère **ainé**, ma soeur **cadette** et moi. **Faisons connaissance** avec tous les **membres** de notre famille. Mon père est un homme de cinquante ans. Il est de haute **taille**, aux yeux bleus, aux cheveux noirs. Il a le nez **droit**, la **bouche** bien **dessinée**. Il est beau et il a l'air jeune. Mon père est ingénieur. Il travaille dans un institut de **recherches scientifiques**. Ma mère est de deux ans plus jeune que son **mari**. C'est une femme de taille **moyenne**, aux cheveux blonds. Ma mère a terminé la faculté d'histoire il y a vingt ans. Elle travaille à l'école. Elle est professeur d'histoire. Elle aime beaucoup ses trois enfants: Pierre, Marie et moi.

TEXTE 3. MA FAMILLE /suite/

Pierre est mon frère aîné. Il est **medecin**. Il travaille à l'**hopital**. Il n'habite pas avec nous. Il **est marie**. Il habite non loin de notre maison avec une **charmante** femme. Ma belle-soeur est musicienne. Ils ont deux enfants: un fils et une fille. Les enfants sont encore petits et ils vont au jardin d'enfants. Ma **niece** a cinq ans et mon petit **neveu** n'a que trois ans. Ma mère aime beaucoup ses **petits enfants** et les **gate** un peu. Marie est la fille cadette dans la famille. Elle a 16 ans. Cette année elle va terminer l'école secondaire. Elle a toujours de bonnes **notes** et **reuve** de **devenir** professeur. Mon grand-père et ma grand-mère n'habitent pas avec nous. Ils ne travaillent plus. Ils sont retraités (**ils touchent** chacun une pension). Cependant ils ne sont pas très vieux. On dit que le grand-père ne **porte pas son âge**. Il a les cheveux **apeine grisonnants, poivre et sel**. Il **fume la pipe** et aime beaucoup jardiner. Ma grand-mère, elle a **un chignon** tout blanc et elle porte **des lunettes**. Mais elle aussi **se porte à merveille**. **Elle trotte toute** la journée, trouvant toujours quelque chose à faire.

MOTS ET EXPRESSIONS

assez nombreux(-euse)- довольно многочисленный
membre m – член /семьи/
école /m/ secondaire - средняя школа
le frere aîné- старший брат
la soeur cadette – младшая сестра
ne...que..только
taille f- рост
faire connaissance avec - познакомиться
gater - портить
yeux bleus-голубые глаза
noirs - черные
cheveux m - волосы
nez droit – нос прямой
retrousse -вздёрнутый
bouche f - рот
bien dessine – резко очерченный
beau,belle – красивый, ая
l'air - вид
étudier - учиться
faire ses études- учиться
recherches - исследования
scientifiques - научные
plus jeune que....de.... - моложе чем... на
terminer l'école - закончить школу
l'Université -университет
medecin m - врач
l'hospital m - больница
non loin de...- недалеко от
charmant,-e - очаровательный, ая
belle-soeur f – невестка, свояченица, золовка
jardin /m/ d`enfants - детский сад
musicien m - музыкант
gater-баловать, портить
elle a...ans – ей ... лет
se porter- чувствовать себя
tout blanc – весь белый
toute la journée – весь день
devenir- становиться
toucher une bourse – получать стипендию
redacteur en chef – главный редактор
le cercle dramatique – драматический кружок
vieux,vieille – старый, ая
porter son age- выглядеть по возрасту
cheveux grisonnants - сероватые волосы, седеющие
poivre et sel- цвета "соль с перцем"
fumer la pipe - курить трубку
jardiner- заниматься садом
lunettes pl. f - очки
à merveille - чудесно
elle trotte – бегают, суетится

se porter – чувствовать себя
rêver - мечтать
devenir -стать, сделаться

1. Напишите рассказ о вашей семье (минимум 12 фраз).

2. Racontez votre biographie en répondant aux questions suivantes. Расскажите вашу биографию, отвечая на следующие вопросы.

- Quel est votre nom?
- Et votre prénom?
- Quel âge avez - vous?
- Où êtes-vous né?
- Où avez-vous fait vos études secondaires?
- Quand avez-vous terminé vos études à l'école?
- Est-ce que vous êtes entré à l'institute immédiatement après?
- Avez -vous fait votre service militaire?
- Avez-vous travaillé avant d'entrer à l'institut /l'Université/?
- En quelle année êtes-vous entré à l'Université?
- A quelle faculté êtes-vous?
- Êtes-vous marié?
- Où habitez-vous?
- Est-ce que vous habitez avec vos parents?

GRAMMAIRE

Passé Composé

Passé Composé во французском – это сложное время, в образовании которого участвуют два глагола –вспомогательный (avoir – иметь или être – быть) и смысловой (спрягаемый глагол), от которого образуется причастие прошедшего времени (participe passé). Чтобы правильно образовать *participe passé*, надо определить, к какой группе принадлежит смысловой глагол.

1 группа — к основе инфинитива прибавляется окончание **-é**.

2 группа — к основе инфинитива прибавляется окончание **-i**.

3 группа — здесь нет конкретного правила, по которому образуется причастие. Глагол être – été, avoir – eu, faire – fait, voir – vu, entendre – entendu, ouvrir – ouvert, venir – venu, prendre – pris, mettre – mis.

Где и как употребляется Passé Composé во французском языке? В русском языке данное прошедшее время глагола чаще всего соответствует прошедшему времени глаголов совершенного вида. То есть отвечает на вопрос «что сделал?».

Однако иногда и глаголы несовершенного вида прошедшего времени могут переводиться на французский язык в данном времени, если в предложении: упоминается закончившийся отрезок времени, в течение которого происходило данное действие (например, в предложении есть слова *longtemps* – давно, *toute la nuit* – всю ночь, *trois heures* – три часа, *trois jours* – три дня и т.д.).

К примеру: **Ma mère et moi, nous avons discuté cette nouvelle toute la nuit.** — Мы с моей мамой обсуждали эту новость всю ночь. подчеркивается результат действия, но не процесс его протекания.

Avez-vous lu cette revue? —Вы читали этот журнал? (Имеется в виду — «прочитали», то есть знаете его содержание).

Примеры предложений в Passé Composé:

Hier j'ai trouvé le manuel – Вчера я нашел учебник.

Est-ce que vous m'avez téléphoné ? – Разве вы мне звонили?

Passé composé (auxiliaire avoir)				
1er groupe	2ème groupe	3ème groupe		
marcher	obéir	tenir	être	avoir
J' ai marché	J' ai obéi	J' ai tenu	J' ai été	J' ai eu
Tu as marché	Tu as obéi	Tu as tenu	Tu as été	Tu as eu
Il, elle, on a marché	Il, elle, on a obéi	Il, elle, on a tenu	Il, elle, on a été	Il, elle, on a eu
Nous avons marché	Nous avons obéi	Nous avons tenu	Nous avons été	Nous avons eu
Vous avez marché	Vous avez obéi	Vous avez tenu	Vous avez été	Vous avez eu
Ils, elles ont marché	Ils, elles ont obéi	Ils, elles ont tenu	Ils, elles ont été	Ils, elles ont eu

FUTUR IMMEDIAT

Ближайшее будущее

FUTUR IMMEDIAT очень употребительно в разговорной речи, оно служит для выражения действия в ближайшем будущем (immediat - ближайший, немедленный) и переводится описательно, с помощью дополнительных слов: «я собираюсь что-либо сделать», «сейчас буду что-то делать». Образуется от глагола aller в настоящем времени инфинитива спрягаемого глагола:

je vais traduire ce texte

я сейчас переведу этот текст

je vais faire ces exercices

я сейчас сделаю эти упражнения

TRADUIRE

je vais traduire nous allons traduire

tu vas traduire vous allez traduire

il va traduire ils vont traduire

EXERCICES de grammaire

Exercice 1. Проспрягайте в утвердительной форме Passé composé:

jouer de la guitare, regarder la télé, écouter le professeur, finir le devoir

Exercice 2. Раскройте скобки, поставьте глаголы в Passé composé, предложения переведите:

1. Je (déjeuner) à la maison. - 2. Tu (manger) des croissants. - 3. Il (étudier) cette règle. - 4. Nous (aimer) cette ville. - 5. Vous (promener) le chien. - 6. Ils (refuser) de venir nous voir. - 7. Je (téléphoner) à mon ami. - 8. Elles (répéter) la pièce. - 9. Le téléphone (sonner). - 10. Nous (travailler) en été. - 11. Tu (voyager) en bateau. - 12. Vous (finir) ce travail. - 13. On (bâtir) un nouveau pont. - 14. Je (choisir) le livre de Simenon.

Exercice 3. Ответьте на вопросы:

1. Est-ce que nous avons étudié la leçon 1?
2. Est-ce que vous avez fini la leçon 1?
3. Est-ce que vous avez commencé la leçon 2?
4. Est-ce que vous avez étudié les verbes du 2-e groupe?

5. Est-ce qu'ils ont répété ces verbes pour aujourd'hui?
6. Qui a répété ces verbes pour aujourd'hui?
7. Quand nous avons commencé à étudier le passé composé?
8. Est-ce que j'ai demandé à mes étudiants de faire des exercices pour aujourd'hui?
9. Est-ce que vous avez travaillé pendant longtemps hier?
10. Est-ce que tous les camarades ont préparé leurs devoirs aujourd'hui?
11. Est-ce que votre ami a préparé tous les devoirs?

Exercice 4. Проспрягайте в отрицательной форме Passé composé:

aimer cette ville; parler au directeur; travailler dans une usine; choisir ce texte

Exercice 5. Раскройте скобки, поставьте глаголы в в отрицательную форму Passé composé, предложения переведите:

1. Je (déjeuner) aujourd'hui. - 2. Tu (donner) ce livre aux enfants. - 3. Nous (étudier) cela. - 4. On (sonner). - 5. Ils (habiter) cette ville. - 6. Elle (interpréter) ce rôle. - 7. Vous (préparer) votre devoir. - 8. Ils (choisir) ces fleurs. - 9. Je (refuser) de faire ce travail. - 10. Nous (finir) ce texte.

Exercice 6. Ответьте на вопросы отрицательно:

1. Est-ce que vous avez acheté des saucisses hier?
2. Est-ce que vos parents ont mangé des croissants ce matin?
3. Est-ce que vous avez regardé la télé ce matin?
4. Est-ce que vos parents ont parlé français ce matin?
5. Et moi, est-ce que j'ai parlé français ce matin?
6. Est-ce que tu as écouté des chansons françaises ce matin?
7. Est-ce que vous avez préparé le texte "Une maison"?
8. Est-ce que nous avons fini la leçon 2?
9. Est-ce que j'ai quitté la salle pendant la leçon?

Exercice 7. Mettez les verbes entre parenthèses au futur immédiat. Traduisez ces phrases.

1. Il (venir) dans quelques minutes.
2. Nous (écrire) un travail de contrôle .
3. Je (répondre) à toutes les questions.
4. Elle (avoir) 18 ans dans deux mois.
5. Je (finir) la traduction de ce texte ce soir.
6. Après les cours nous (aller) à la bibliothèque.
7. Après le dîner je (faire) les devoirs.
8. Ses parents (venir) à Moscou ce soir.
9. Je (écrire) la lettre à mes parents.
10. Il (appeler) Pierre.

Exercice 8. Répondez aux questions en employant le futur immédiat. Faites sur le modèle:

Va-t-il répondre aux questions
aujourd'hui?

Oui, il va répondre à toutes vos
questions.

1. Que vas-tu faire après les cours?
2. Vas-tu lui téléphoner tout de suite?
3. Allez-vous revenir vite?
4. Peux-tu me prêter un peu d'argent?
5. Veux-tu aller avec moi chez Michel?
6. As-tu fait la traduction de ce texte?
7. As-tu trouvé ce mot dans le dictionnaire?

Exercice 9. Traduisez les phrases ci-dessous en employant le futur immédiat.

1. Мы собираемся смотреть этот фильм по телевизору
2. Я сейчас отвечу на ее письмо.
3. Ты пойдешь сейчас со мной?
4. Что вы собираетесь делать сегодня вечером?
5. Ты будешь сейчас завтракать с нами?
6. Ты собираешься пойти с нами в театр в воскресенье?

POESIE

FAMILIALE, par Jacques Prévert.

La mère fait du tricot
Le fils fait la guerre
Elle trouve ça tout naturel la mère
Et le père qu'est-ce qu'il fait le père ?
Il fait des affaires
Sa femme fait du tricot
Son fils la guerre
Lui des affaires
Il trouve ça tout naturel le père
Et le fils et le fils
Qu'est-ce qu'il trouve le fils ?
Il ne trouve rien absolument rien le fils
Le fils sa mère fait du tricot son père fait des affaires lui la guerre
Quand il aura fini la guerre
Il fera des affaires avec son père
La guerre continue la mère continue elle tricote
Le père continue il fait des affaires
Le fils est tué il ne continue plus
Le père et la mère vont au cimetière
Ils trouvent ça naturel le père et la mère
La vie continue la vie avec le tricot la guerre les affaires
Les affaires la guerre le tricot la guerre
Les affaires les affaires et les affaires
La vie avec le cimetière.

MOTS ET EXPRESSIONS:

Familial,e - семейное, -ая

faire du tricot - вязать

continuer – продолжать

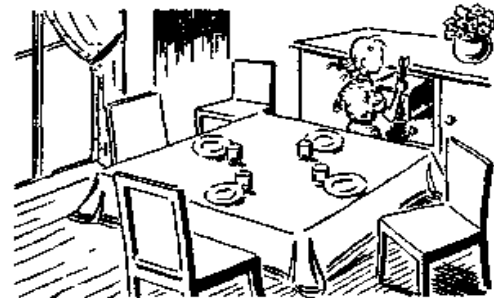
faire la guerre - воевать

être tué - быть убитым

cimetiere m - кладбище

Leçon 3
Les pièces
Texte 1

Le salon - la salle à manger - la cuisine



Nous visitons la maison des Vincent. Au rez-de-chaussée il y a deux grandes pièces: le salon et la salle à manger. Voici le salon avec ses meubles (m.) un **divan**, des **fauteuils** (m.), des **chaises** (f.), un **piano**. Près du piano, M Vincent amis* un **poste de radio**, un poste de **télévision** (f.) et un **phono** avec des **disques** (m.).

Nous entrons ensuite dans la salle à manger. Cette grande pièce a deux larges fenêtres. La petite Hélène met le couvert. Elle prend* dans le buffet, des couteaux (m.), des cuillères (f.), des fourchettes (f.). Sur la table il y a une nappe blanche, des assiettes (f.) et des verres (m.). «Vous n'avez pas visiter ma cuisine?» dit Mme Vincent. C'est une belle cuisine blanche. Voici la **cuisinière électrique**, le **réfrigérateur**, et les **casseroles** (f.) contre le mur. Au-dessus de l'**évier** (m.) le **robinet** brille comme de l'**argent** (m.).

Texte 2

Les chambres, la salle de bains



Pour **aller*** au premier étage, nous prenons l'escalier, car la maison n'a pas d'ascenseur (m.).

«Combien de **chambres** (f.) (ou: de chambres à coucher) avez-vous, Madame?

— Deux au premier (ou: au premier étage), deux au second.

— Voici ma chambre, dit la petite Hélène.

Voici la chambre de mes parents. Pierre **couche** au second».

Mme Vincent ajoute: «Au second, nous avons aussi une chambre d'amis. L'année **dernière** nos amis Legrand **sont arrivés** de Paris. Ils ont **passé** deux mois à la maison».

La petite Hélène parle encore!» Dans chaque chambre il y a un grand **lit**, une **armoire** et une **table de nuit**. Et puis nous avons le **chauffage central**. Et puis voici la **salle de bains** avec la **baïgnoire**, le **lavabo**...

— Hélène, tu es **trop bavarde!**» dit Mme Vincent. Nous sommes redescendus dans le salon.

Où est Mme Vincent? *Est-elle sortie?* Elle **est allée** dans la salle à manger, et elle **revient*** avec une **bouteille** et des verres. «C'est du vin de France». Ce vin est **excellent**... Nous **remercions** Mme Vincent et nous disons au revoir à nos amis.

TEXTE 3. L'APPARTEMENT

Nous allons **faire une visite** à nos amis les Ivanov qui **habitent aux environs** de Moscou à Balachiha, 12, rue Tchechov. Voici numero 12. Nous voyons une maison blanche avec un toit rouge. C'est **une maison a deux étages** et un **rez-de-chaussee**. Voici **l'entrée**. Nous **montons un petit escalier** de 8 **marches**. Sur la porte nous voyons une petite **plaque** "V.N.Ivanov". Mon ami Victor demeure dans cette maison. Je sonne. Nous attendons quelques minutes. **Un garçon** de 10 ans ouvre la porte. C'est Nicolas Ivanov, le fils de Victor. Une petite fille blonde vient avec lui. C'est la soeur de Nicolas Helene. Elle a cinq ans. Puis vient la mere de Nicolas et Hélène. Victor n'est pas encore chez lui. Il va venir bientôt. Les Ivanov vient **d'emménager** il n'y a que quelques mois seulement dans ce nouveau logement. Ce logement a trois grandes **pieces**. Voici **la salle a manger** avec **ses meubles**: un petit buffet, une table ronde couverte **d'une jolie nappe**, un divan, des **fauteuils, des chaises**. Il y en a aussi **le poste de radio /TSF/, le poste de television, le tournedisques et les disques**. Ensuite nous entrons dans **la chambre a coucher**. Dans cette grande chambre il y a deux larges fenetres qui **donnent sur** le jardin. Il y a aussi deux grands lits **en bois, une armoire à glace**, une petite **table de nuit** avec une lampe. Aux murs il y a quelques **tableaux**. Dans **la chambre des enfants** il y a aussi des lits et une armoire. On sonne. Nicolas va ouvrir la porte. C'est Victor qui rentre. Il nous salue **cordialement** et nous entrons dans **le cabinet de travail**. C'est une piece de quatorze **metres carrés**. Il y en a une bibliotheque riche en livres, une petite table de travail, **un bureau**, un divan et quelques chaises. Sur le bureau il a **des stylos**, des crayons, une gomme, des livres, des journaux, des revues, **des carnets**, un petit **cendrier**, une lampe electrique. Aux fenetres il y a des **rideaux de soie**. **Un tapis epais** couvre **le plancher**. Quand on commence a travailler le soir on allume la lampe. Pour cela il faut **presser /tourner/ le bouton**. Quand on finit le travail **on eteint** la lampe en le pressant /tournant/. Dans le logement il y a **la cuisine** assez **vaste**. Ici se trouvent **un fourneau à gaz, un refrigerateur, un aspirateur, des casseroles pendues** au mur ou **posees sur les planches**. Dans l'antichambre il y a **un portemanteau** et **une glace**. Nous **admirons** le joli **logement** des Ivanov.

MOTS ET EXPRESSIONS:

piece f - комната
voici – вот и
la salle à manger -столовая
meuble m - мебель
rond - круглый
couvert - покрытый
nappe f – скатерть
fauteuil m – кресло
salon m - гостиная
meuble m - мебель
couvert m- прибор
assiette f-тарелка
mettre un poste de radio – включить радио
cuisine f- кухня
disque f - пластинка
verre m – стакан
refrigerateur m –холодильник
chambre f - комната
salle/f/de bains-ванная
armoire f- шкаф
prendre l'escalier - подниматься по лестнице
l'escalier/m/- лестница

bouteille f- бутылка
salon m - гостиная
se coucher – лечь спать
lavabo m - умывальник
ajouter - добавлять
bavard – болтливый
au second – на третьем
arriver - приезжать
assez - достаточно
remercier - благодарить
table de nuit – ночной столик
chauffage m - отопление
central/m/ - центральное
baignoire f - ванна
redescendre – вновь спуститься
excellent –превосходный
douche f- душ
porte-savon m- мыльница
savon m- мыло
robinet m- кран
miroir f- зеркало
glace f- зеркало
brosse (f) à dents- зубная щетка
rasoir m- бритва
essuie-main- полотенце
serviette-éponge f- махровое полотенце
serviette de cuisine- кухонное полотенце
drap m de bain- банное полотенце
carpette m - коврик
carreau m - кафельный пол
à carreau- кафельный
garde-robe f- платяной шкаф
lit m- кровать
drap m- простыня
matelas m-матрац
matelas sommier- пружинный матрац
oreille m- подушка
oreille coussin m- подушка для кресла, дивана
reveil-matin m- будильник

Décrivez votre chambre.

GRAMMAIRE

Образование Passé composé
Это сложное (составное) время. Чтобы его образовать, необходимо использовать два глагола — вспомогательный (в данном случае это avoir или être) в настоящем времени и смысловой, который характеризует действие (от него нужно образовать причастие прошедшего времени *participe passé*). Чтобы правильно образовать *participe passé*, надо определить, к какой группе принадлежит смысловой глагол.
1 группа — к основе инфинитива прибавляется окончание -é.
2 группа — к основе инфинитива прибавляется окончание -i.

3 группа — здесь нет конкретного правила, по которому образуется причастие. Его можно уточнить в грамматическом справочнике.

С глаголом **être** спрягаются:

1. возвратные глаголы;
2. глаголы движения;
3. глаголы перехода в состояния;

aller — идти, ехать

arriver — прибывать

descendre — спускаться, выходить (из машины и др. транспортных средств)

décéder — скончаться

devenir — становиться

éclore — вылупляться (из яйца), расцветать

entrer — входить, въезжать

monter — подниматься, садиться (в транспортное средство)

mourir — умирать

naître — рождаться

partir — уезжать, уходить

rester — оставаться

rentrer — возвращаться

revenir — возвращаться

sortir — выходить, выезжать

tomber — падать

venir — приходить, приезжать

При спряжении с être причастие participe passé изменяется в роде и числе:

Je me suis assis devant la fenêtre et je me suis mis au travail. — Я сел перед окном и принялся за работу.

Nous nous sommes couchés à dix heures. — Мы легли (улеглись) в десять часов.

Elle est née en Suisse en 1985. — Она родилась в Швейцарии в 1985 году.

Les diplomates sont partis pour Vienne par le train. — Дипломаты уехали в Вену поездом.

Quand est-il sorti du bureau? — Когда он вышел из конторы?

Les participants de l'expédition sont tombés malades l'un après l'autre. — Участники экспедиции заболели один за другим (друг за другом).

Passé immédiat.

Passé immédiat обозначает действие только что совершившееся. Оно образуется при помощи présent глагола venir, предлога de и инфинитива спрягаемого глагола: venir + de + infinitif

Je **viens de lire** ce roman.

Я **только что прочел** этот роман.

EXERCICES de grammaire

Задания: Поставьте глаголы в скобках в правильной форме, предложения переведите

Exercice 1. Раскройте скобки, поставьте глаголы в Passé composé, предложения переведите:

1. Nous (tomber) dans la rue.
2. Le train (arriver) à la gare.
3. Tu (entrer) dans la classe.
4. Mes copines (rester) à l'école.
5. Mon frère (rentrer) à la maison.
6. Papa (partir) pour Paris.
7. Ils (aller) à la pêche.
8. Je (rester) à la maison.
9. Vous (revenir) à l'école.
10. Nous (descendre) au premier étage.

Exercice 2. Раскройте скобки, поставьте глаголы в Passé composé, предложения переведите:

1. Pierre (aller) chez son copain.
2. Mes soeurs (monter) très vite.
3. Nous (arriver) à la bibliothèque.
4. Ils (tomber) devant la maison.
5. Tu (venir) à 6 heures du soir.
6. Vous (sortir) de la classe.
7. Elle (arriver) à Nantes.
8. Ils (partir) ensemble.
9. Tu (rester) à l'école.
10. Elle (descendre) très vite.

Exercice 3. Раскройте скобки, поставьте глаголы в Passé composé, предложения переведите:

1. Le loup (entrer) dans le bois.
2. Mes parents (partir) à 9 heures du matin.
3. Le petit garçon (tomber).
4. Vous (venir) chez les amis.
5. Tu (monter) au troisième étage.
6. Les filles (sortir) de la classe.
7. Nous (arriver) le soir.
8. Je (descendre) dans le jardin.
9. Elle (aller) au magasin.

10. Vous (rentrez) avec vos amis.

Exercice 4. Mettez les verbes entre parenthèses au Passé composé. Раскройте скобки, поставьте глаголы в Passé composé, предложения переведите:

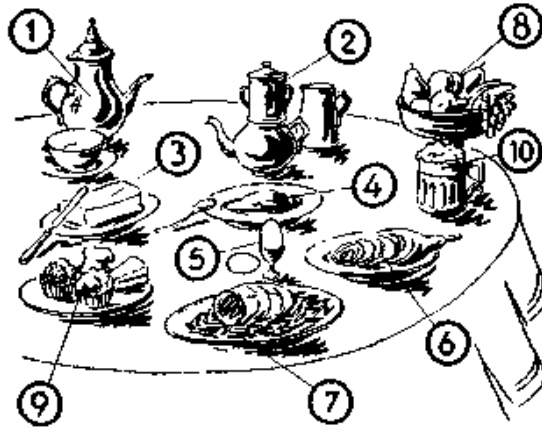
1. Nous (dessiner) une belle image.
2. Tu (chanter) une chanson française.
3. Maman (préparer) une tarte.
4. Ma soeur (mettre) sa robe bleue.
5. Les garçons (jouer) du piano.
6. Elle (lire) ce livre intéressant.
7. Je (regarder) la télé.
8. Vous (écouter) la musique française.
9. Je (ouvrir) mon cahier de français.
10. Ils (dire) « bonjour » au professeur.

Exercice 5. Mettez les verbes entre parenthèses au passé immédiat. Раскройте скобки, поставьте глаголы в Passé immédiat, предложения переведите:

1. Nous (trouver) un bon itinéraire.
2. Ils (faire) une promenade dans le bois.
3. Ils (dresser) la table sur l'herbe.
4. Elle (arriver) de Moscou.
5. Nous (déjeuner) gaiement.
6. Je (parler) de cette affaire.
7. Nous (apporter) des fleurs.
8. Ils me (trouver) dans le bois.
9. Nous (envoyer) un télégramme.

Leçon 4
LE REPAS
Texte 1

Les repas



Chaque matin, à huit heures, Mme Vincent sert* le **petit-déjeuner** à son mari et à ses enfants. Elle **boit*** du **thé** [1], M. Vincent et les enfants boivent du **café** [2] au **lait**. Et tous mangent du **pain** avec du **beurre** [3] ou de la **marmelade** [4], des **œufs** [5] et du **jambon** [6].

Ce matin, 2 juillet, les Vincent ont pris leur petit déjeuner dans la salle à manger, puis M. Vincent est sorti à 8 h. 30 et il n'est pas rentré à midi. Sa femme et ses enfants ont déjeuné **ensemble**. Ils ont mangé de la **viande** et des **légumes** (m.) [7]. Au **dessert** Mme Vincent a servi des **fruits** (m.) [8] et des **gâteaux** (m.) [9]. Tous les trois **ont bu** de la **bière** [10], les Vincent ne boivent pas de **vin**, sauf aux jours de **fête**. Puis Pierre et sa mère ont pris du **café** avec du **sucré**.

Il est maintenant sept heures du soir. Mme Vincent a mis le couvert et elle prépare le **dîner**.

A huit heures, M. Vincent n'est pas là. Les enfants **ont faim**. Mme Vincent **sert le potage**, puis un **poisson...** Elle regarde l'horloge: «Votre père est en retard. Pourquoi?»

Texte 2 Une visite chez les Orlov.

Mon ami Victor Orlov nous a invité chez lui un soir pour dîner. Il était temps de dîner et la femme de mon ami Victor Olga est allée à la salle à manger pour servir la table. Elle a mis une nappe blanche sur la table qu'elle a pris du buffet. Elle a mis quatre couverts: les assiettes, les cuillères, les couteaux, les fourchettes.

Elle nous a invité à la salle à manger. Nous y sommes entrés. La table était servie déjà. Nous nous sommes mis à la table. L'ameublement de la salle était simple: un buffet, une table et quatre chaises. A gauche de chacun de nous l'hotesse a mis une petite assiette (plateau) pour le pain, ne cuillère et à droite une fourchette et un couteau. En face de chacun de nous elle a mis un verre (un verre) de vin. Au milieu de la table était mise une assiette creuse avec l'eau et quelques morceaux de glace. Il y avait aussi le sel dans la salière, le poivre dans le poivrier, la moutarde dans le moutardier, le vinaigre dans le vinaigrier. Nous avons commencé notre dîner par l'hors-d'oeuvre. Pour cela nous avons le hareng, le caviar (grenu - зернистая, de saumon - кетовая, presse, compact - паюсная) et une salade de tomates, de concombres et de choux, pour le deuxième plat nous avons un rosbif avec les légumes. Pendant le dîner Victor a demandé à sa femme: «Passe-moi la moutarde, s'il te plaît». Elle l'a donné en disant: «La voilà». «Je ne vois pas la salière» dit-il. «Pardonnez-moi, je vais l'apporter» - dit l'hotesse et est sortie de la salle. Dans deux minutes (peu de temps) elle est revenue avec une salière et l'a mise sur la table. «Et qu'avons-nous pour le dessert?» - a demandé Victor. Sa femme dit qu'il y a quelques pamplemousses et le café qu'on peut boire dans la salle de séjour. «Prenez s'il vous plaît, vous-mêmes, les pamplemousses qui sont dans une assiette au milieu de la table» dit-elle. Je prends quelques fruits et dit «Merci». Elle répond: «Pas de quoi». Après cela la femme de

Victor sort de la salle à manger. Elle va à la cuisine pour préparer le café. Peu de temps après nous buvons le café dans la salle de séjour et nous causons. Nous avons passé une belle soirée chez nos amis.

Texte 3. Le dîner au restaurant

Il était sept heures. C'est le temps de dîner. Après une longue promenade à travers de la ville nous avons faim. Nous avons décidé d'entrer dans un premier restaurant qui se trouvait sur notre route pour dîner. Nous entrons dans un petit restaurant où la cuisine était bonne et pas trop chère. La salle de ce restaurant est spacieuse. Sur chaque table il y avait des nappes blanches, quatre couverts, du sel, du poivre et de la moutarde. Je prends la carte et je lis le menu. Nous discutons avec Pierre le menu de notre dîner. Ensuite nous appelons la serveuse et nous commandons le dîner. Pierre prend pour le hors-d'oeuvre de la salade de concombres, comme le premier plat de la soupe au riz, pour la viande un bifteck au vermicelle et pour le dessert il prend de la compote. Moi, j'ai pris de la salade de tomates, de la soupe au pois, du poisson aux pommes de terre frites et une glace. La serveuse sert le dîner. Nous mangeons de bon appétit. Ayant mangé le dîner nous appelons la serveuse. Elle nous apporte l'addition. Le dîner coûte dix mille roubles. Nous réglons (payons) l'addition. La serveuse nous rend la monnaie. Ayant dîné nous sortons du restaurant et faisons une promenade de soir. Nous prenons l'air frais avant le sommeil et nous admirons des belles rues de notre ville.

Texte 4. Les repas français

La plupart des Français prennent trois repas par jour. Ce sont: le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner. Ainsi on déjeune deux fois et on se passe de souper. On soupe en France très rarement, seulement après le théâtre ou après le bal. Le souper est inconnu dans la famille. Le petit déjeuner est le premier et le plus léger repas de la journée. On le prend au lever le matin. Le menu de ce premier repas est très simple: du café au lait avec du sucre et du pain blanc avec du beurre (de la confiture, etc.). Parfois (le plus souvent dans les familles aisées) on offre du chocolat, du lait chaud, du thé avec du pain grillé ou roti avec du miel et du beurre, des croissants, des petits pains et même du jambon et des oeufs différemment préparés. Mais le café est le plus typique. Le déjeuner est une habitude bien parisienne. Tout le monde le prend entre midi et deux heures. Chacun entre dans un restaurant, café dont il est l'habitué. On commande de la viande, des légumes, du fromage. On termine le déjeuner par une tasse de café. Quant au plat de viande, il est obligatoirement arrosé de vin coupé avec de l'eau ou de l'eau minérale. À vrai dire, ce repas est bien copieux, il ressemble plutôt à un dîner. Quant au dîner, on le prend entre six et huit heures du soir et en famille le plus souvent. Tout d'abord on sert un potage (une soupe, un bouillon). Ensuite vont les mêmes plats qu'on offre au déjeuner. Le plat favori des familles peu aisées est le pot-au-feu (de la viande de bœuf bouillie dans l'eau avec des légumes: carottes, poireaux etc). Ainsi le pot-au-feu remplace d'un seul coup de la soupe (le potage, le bouillon), le plat de viande et le plat de légumes. On trouve que c'est très économique. Et au plus ce plat est très bon. La plupart des Français le préfèrent à tous les autres. Le souper manque le plus souvent en France. Parfois on le remplace par un fruit: une orange, une banane, un verre de jus de fruit.

Dialogue

Au restaurant

Deux amis entrent dans un restaurant pour célébrer le jour d'anniversaire.

- Garçon, la carte s'il vous plaît.
- Voici la carte.
- Que prenons-nous comme hors-d'oeuvre?
- Je prendrai des sardines. Et toi?
- Pas de sardines. Je veux deux caviars.
- Et comme viande?
- Un poulet avec des frites (pommes de terre). Et toi?

- Je prends un bifteck.
- Garçon, s'il vous plaît. Deux caviars, quatre tranches de saumon, un poulet avec des frites, un bifteck. Deux cafes noirs et une bouteille de champagne.
- Après le diner qui était magnifique.
- Garçon, l'addition, s'il vous plaît.

MOTS ET EXPRESSIONS

buffet m
 siphon m
 corbeille a pain – хлебница
 assiette f plate – тарелка (мелкая)
 bouteille f de vin
 cuiller, cuillere f (a soucoup-суповая)
 un petit verre – рюмка
 verre m – стакан
 assiette f – тарелка creuse pour la viande(poulet m)
 couteau m – нож
 serviette f- салфетка
 fourchette f – вилка
 nappe f – скатерть
 rideau m – занавеска
 inviter- пригласить
 chez lui- к нему
 il est temps de- время сделать ч-л
 servir la table- накрыть стол
 mettre une nappe- накрытьскатерть
 couvert m - прибор
 fourchette f- вилка
 se mettre à table- сесть за стол
 ameublement m- мебелировка
 simple - простой
 à gauche- слева
 hôtesse f- хозяйка
 en face de- напротив ч-л
 chacun- каждый
 glasse (verre) f- стакан, рюмка
 au milieu- посередине
 creuse- глубокая (тарелка)
 morceau m- кусок
 glace f- лед
 sel m- соль
 saliere f- солонка
 poivre m- перец
 moutarde f-горчица
 vinaigre m- уксус
 hors-d'oeuvre m- закуска
 hareng m- селедка
 concombre m- огурец
 caviar m- икра
 choux m- капуста
 passer- передать
 pamplemousse m- грейфрукт

avoir faim - проголодаться
serveuse f - официантка
commander - заказывать
concombre m - огурец
pois m - горох
poisson m – рыба
frite - жаренная
l'air frais, che – свежий воздух
monnaie f - сдача
après – после
promenade f – прогулка
à travers de – через
decider de – решить ч-л сделать
se trouver – находиться
route f – дорога
cuisine f – кухня
cher, -ere- дорогой
spacieux, -euse –просторный
nappe f – скатерть
couvert m – прибор
poivre m – перец
moutard f – горчица
viande f – мясо, мясное блюдо
manger – кушать, есть
célébrer - праздновать
anniversaire f – годовщина
tranche f – ломтик
saumon m – лосось, семга
noir – черный
bouteille f – бутылка
magnifique – восхитительный
entendu – договорились
jambon m – окорок
volontiers – охотно
préférer – предпочитать
roti m – жаркое
choisir (II gr) – выбирать
apporter – принести
comment – какой

1. **Répondez aux questions.**

1. Prenez - vous du thé ou du café le matin ?
2. Prenez - vous du café au lait ou du café noir le matin ?
3. Combien de morceaux de sucre mettez-vous dans votre café ou votre thé?
4. Prenez - vous du chocolat (какао) le matin ?
5. Avec quoi buvez-vous le thé ou le café le matin ?
6. Quelle viande préférez - vous pour le diner ?
7. Prenez - vous parfois du poisson pour le déjeuner ou pour le diner ?
8. Prenez - vous des oeufs et des salades ?
9. Que prenez vous pour le dessert ?
10. Aimez - vous les gateaux et les bonbons ?
11. Prenez - vous du fromage à votre petit déjeuner ?

12. Buvez - vous de la limonade ou du vin ou de la bière?
13. Mangez - vous des fruits en hiver ?
14. Quel pain préférez - vous blanc ou noir ?
15. Mangez - vous de la soupe tous les jours?
16. Aimez - vous le thé ou le café ?
17. Mettez - vous du sel dans votre potage ?
18. Buvez - vous de l'eau minérale à votre dîner ?
19. Mangez - vous beaucoup de pain à votre repas?
20. Buvez - vous du vin à votre dîner ?

2. Répondez aux questions

1. Combien de repas faites - vous par jour ?
2. Où mangez - vous le petit déjeuner ?
3. Que mangez - vous au petit déjeuner ?
4. Où déjeunez - vous ?
5. Que prenez - vous au déjeuner ?
6. Où dînez - vous ?
7. De quoi se compose votre déjeuner ?
8. Comment est votre cantine étudiante ?
9. Quels plats figurent au menu de la cantine étudiante?
10. Où prenez - vous habituellement vos repas ?
11. Quels restaurants, cafés, bars de votre ville préférez - vous à visiter ?

GRAMMAIRE

Частичный артикль (L'article partitif)

Помимо неопределенного и определенного артиклей во французском языке существует такое понятие как частичный. Название этого артикля происходит от французского слова **partie** (часть), а потому также называется партитивным.

Партитивный артикль является одной из форм неопределенного артикля и используется в тех случаях, когда необходимо сказать о неопределенном количестве чего-либо.

Частичный артикль имеет для мужского рода форму **du**, для женского – **de la**. Если артикль стоит перед словом, начинающимся с гласного или **h** немого, то независимо от рода он принимает форму **de l'**:

du lait, de la crème, de l'eau.

Частичный артикль употребляется:

- перед существительным, обозначающим вещество, когда не указано количество этого вещества (об особенностях употребления артиклей перед наименованиями веществ):

Il a acheté **du** beurre, **du** pain, **de la** farine. — Он купил масла, хлеба, муки.

Avez-vous de l'argent? — У вас есть деньги?

- перед существительным, выражающим отвлеченное понятие (абстрактные существительные), указывая на то, что данное понятие взято не в полном его объеме, и речь идет о конкретном проявлении такого общего понятия:

Cet homme a **du** courage (**de la** patience, **de la** modestie). — (досл.) У этого человека есть смелость (терпение, скромность).

- перед существительным, выражающим природное явление (обычно в сочетаниях с глаголами **avoir** и **faire**):

Il fait **du** vent. — Ветрено.

Il y a **du** brouillard. — Туман.

- в сочетании с глаголом **faire** при выражении занятости чем-либо:

Il fait **du** sport. — Он занимается спортом.

Il fait **de la** politique. — Он занимается политикой.

Il fait **de la** musique. — Он занимается музыкой.

Внимание! После глагола в отрицательной форме частичный артикль не употребляется и заменяется на предлог *de*:

Il n'a pas acheté **de pain**. — Он не купил хлеба.

Je ne mange pas de viande. — Я не ем мяса, я вегетарианец.

Говоря о своих предпочтениях и любви к какому-то продукту, используйте определенный артикль, например: J'aime la confiture — Я люблю варенье.

Futur simple

Formation du Futur simple. Образование Futur simple

Futur simple глаголов 1-й, 2-й и некоторых глаголов 3-й (на *ir*, но не принимающих суффикса *-iss* при спряжении в Present) группы образуется прибавлением к инфинитиву следующих личных окончаний, одинаковых для всех глаголов и являющихся, по существу, личными формами глагола *avoir* в

Present:

-ai, -as, -a, (av)-ons, (av)-ez, ont

Conjugaison de Verbes des 1-er et 2-ieme groupe

chercher- искать (1-er) applaudir - аплодировать(2-ieme)

je chercherai j'applaudirai

tu chercheras tu applaudiras

il cherchera il applaudira

nous chercherons nous applaudirons

vous chercherez vous applaudirez

ils chercheront ils applaudiront

Спряжение глаголов 3 группы в Futur Simple

Почти все глаголы в простом будущем времени спрягаются аналогично, по правилу. Но те из них, которые оканчиваются на *-re*, теряют последнюю букву *-e*. Например, *apprendre* — учить(ся), изучать.

- *j'apprendrai* — я буду учиться;
- *tu apprendras* — ты будешь учиться;
- *il apprendra* — он будет учиться;
- *elle apprendra* — она будет учиться;
- *nous apprendrons* — мы будем учиться;
- *vous apprendrez* — вы будете учиться;
- *ils/elles apprendront* — они будут учиться.

Кроме того, у некоторых глаголов 3 группы в Futur Simple изменяется основа:

- *aller* — *ir*~ (идти);
- *apercevoir* — *apercevr*~ (замечать);
- *asseoir* — *assoir*~ (сидеть);
- *avoir* — *aur*~ (есть);
- *cueillir* — *cueiller*~ (срывать);
- *courir* — *courr*~ (бежать);
- *devoir* — *devr*~ (быть должным);
- *être* — *ser*~ (быть);
- *falloir* — *il faudra* (следовать);
- *faire* — *fer*~ (сделать);
- *mourir* — *mourr*~ (умереть);

- pleuvoir — il pleuvra (идет дождь);
- pouvoir — pourra~ (мочь, быть в состоянии);
- recevoir — recevra~ (получать);
- savoir — saura~ (знать);
- tenir — tiendra~ (держаться);
- valoir — il vaudra (стоить, заслуживать);
- venir — viendra~ (прийти);
- voir — verra~ (видеть);
- vouloir — voudra~ (хотеть).

Употребление Futur Simple во французском языке

Простое будущее время имеет несколько смысловых оттенков.

1. Обозначает некое действие, которое произойдет. *Il sera beau demain.* — *Завтра будет хорошая погода.*
2. Обозначает приказание или совет. *Tu examineras ce problème le plus tôt possible.* — *Займись этой проблемой как можно скорее.*
3. Часто используется, чтобы смягчить просьбу, сделать ее более вежливой. *Je vous demanderai de me montrer les alentours.* — *Я хотел бы попросить Вас показать мне окрестности.*
4. Для обозначения некоего предположения в речи. *Où est-elle? – Elle sera à l’institut.* — *Где она? – Она, возможно, в институте.*
5. Употребляется в обобщающих предложениях. *Qui ne travaillera pas ne mangera pas.* — *Кто не работает, тот не ест.*

EXERCICES de grammaire

Exercice 1. Employez devant les noms un article partitif.

1. Y a-t-il... confiture dans le thé?
2. Veux-tu... jambon ou... saucisson?
3. Achetez - moi... pain,... fromage,... sucre.
4. Que préférez-vous boire... vin ou... cognac?
5. Il faut mettre... sel dans le roti.
6. Mettez plus... sel dans la soupe.
7. J'ai oublié acheter... pain blanc.

Exercice 2. Ecrivez les phrases suivantes à la negative.

1. Il a acheté du miel.
2. Dans ce magasin il y a du pain.
3. Il a mangé de la soupe.
4. Elle aime la compote.
5. Achetez-moi du sucre.
6. Passez-lui de la salade.
7. Elle a acheté de la viande, des légumes, du beurre, du jambon.
8. Je prendrai du thé.
9. Dans le thé il y a du sucre.
10. J'aime des bonbons.

Exercice 3. Traduisez:

1. На завтрак я выпиваю стакан молока с булочкой (un petit pain), иногда хлеб с маслом или с сыром и выпиваю чашку чая.
2. Положите в салат немного соли, в салате мало соли.
3. Купи мне полкило сыра и две бутылки молока.
4. Пойти за хлебом и молоком.
5. У тебя есть деньги.
6. У меня нет денег.
7. Положите больше масла в картофель.
8. Я ем много сахара.
9. Я с удовольствием выпью холодной воды.
10. У тебя есть деньги?

Exercice 4. Conjuguez au futur simple:

Parler au professeur, cultiver des legumes, traduire le texte, dessiner le tableau.

Exercice 5. Dites au futur:

je fais la gymnastique, tu copies le texte, il parle de ce probleme, nous discutons cette question, vous lisez les journaux, ils vont au musée.

Exercice 6. Mettez les verbes entre parentheses au futur simple.

1. A Sotchi nous (se baigner) dans la Mer Noire.
 2. Nous (travailler) à la bibliotheque jusqu`a 9 heures.
 3. Nous (parler) de cela demain après le travail.
 4. Je (expliquer) cette regle de grammaire pendant la grande recreation.
 5. Nous (acheter) cela demain.
 6. Nous (continuer) ce travail ce soir.
 7. Je (copier) ces lectures samedi soir.
 8. Demain nous (discuter) cette question à la reunion de notre groupe.
1. Pendant les vacances je (aller) en Crimee.
 2. A Yalta je (prendre) part à la competition de natation.
 3. Ce soir je ne (pouvoir) pas aller au theatre.
 4. En automne les jours (devenir) plus courts.
 5. Pendant les vacances d`hiver je (faire) du ski.
 6. Quand (revenir) -vous de Moscou?
 7. Je vous (rendre) ce livre samedi.
 8. Ils (etre) libres à trois heures.

Exercice 7. Traduisez:

1. Я приду к тебе сегодня вечером.
2. Он вернется домой к 6 часам вечера.
3. Мы пойдем в театр завтра вечером.
4. Что ты будешь делать в воскресенье вечером?
5. Мы обсудим этот вопрос на собрании.
6. Я буду свободен сегодня после занятий.
7. Летом мы поедем к берегу моря.
8. Я не буду с вами спорить: ваш вопрос ясен.
9. Вы получите приглашение на свадьбу завтра.
10. Мы будем их ждать до 10 вечера
11. Сколько уроков у вас сегодня?
12. У вас не будет урока французского языка завтра.
13. Завтра будет хорошая погода

14. Вечером мы пойдем гулять в парк.

Exercice 8. Conjuguez au futur simple:

acheter les billets, porter les bagages, monter dans le wagon, passer l'été.

Exercice 9. Dites au Futur simple:

1. Il parle de ce problème.
2. Nous discutons cette question.
3. Nous notons l'horaire.
4. Il indique leurs places.
5. Ils entrent dans le compartiment.

POESIE

Dejeuner du matin

J.Prevert

Il a mis le café	Dans le cendrier
Dans la tasse	Sans me parler
Il a mis le lait	Sans me regarder
Dans la tasse de café	Il s'est levé
Il a mis le sucre	Il a mis
Dans le café au lait	Son chapeau sur sa tête
Avec la petite cuillère	Il a mis son manteau de pluie
Il a tourné	Parce qu'il pleuvait
Il a bu le café au lait	Et il est parti
Et il a reposé la tasse	Sous la pluie
Sans me parler	Sans une parole
Il a allumé une cigarette	Sans me regarder
	Et moi, j'ai pris
Il a fait des ronds	Ma tête dans ma main
Avec la fumée	Et j'ai pleuré.
Il a mis les cendres	

MOTS ET EXPRESSIONS

cuillère f - ложка

chapeau m - шляпа

tourner – размешать (ложкой)

tête f - голова

il a bu (boire) - выпил (пить)

mettre le manteau – одевать пальто

reposer - поставить

de pluie - дождевой

allumer - зажигать

pleuvoir - идет дождь

rond m – круг

partir - уходить

fumée f - дым

parole f - слово

cendres f pl - пепел

sans me parler – не разговаривая со мной

cendrier m - пепельница

pleurer – плакать

Leçon 5

Ma journée de travail

Texte 1

LE MATIN. La toilette.

Il est sept heures. Le réveil-matin sonne. J'ai sommeil. Mais il est temps de me lever. Je me lève, je sors sur le balcon pour faire la gymnastique. C'est l'automne, mais il ne fait pas encore froid. Le temps n'est pas encore mauvais. Après la gymnastique je n'oublie pas de faire mon lit. Ensuite je fais ma toilette dans la salle de bains. Je me lave à l'eau froide, je me brosse les dents, je me rase avec mon rasoir électrique et je me peigne. Parfois je prends une douche. Ensuite je m'habille. Je range ma chambre. Je regarde ma montre et je vois que je dois me dépêcher. Je prends vite mon petit déjeuner. Il est temps de partir. En quelques minutes je suis prêt et je sors. Il me faut une demi-heure pour arriver à l'institut. Je me dépêche parceque je n'aime pas être en retard.

TEXTE 2.

LE DEJEUNER et LE TRAJET A L'UNIVERSITE

Après la toilette je vais dans **la salle à manger** / dans **la cuisine**/. Mon **petit déjeuner** est déjà prêt. Je prends **une tasse de café** /noir ou au lait/ ou **de thé** avec du sucre et je **mange du pain** avec **du beurre** et **du saucisson**. Après **le petit déjeuner** je mets le manteau et à huit heures et 15 /quart/ je **sors de la maison**. Je vais à **l'arrêt** et je prends le trolleybus № 1 /ou je vais **à pied**/. En route je regarde par la fenêtre ou je lis le journal. **Le trajet me prend** près de vingt minutes. A neuf heures moins le quart j'arrive à l'Université. Je laisse mon manteau **au vestiaire**, je **monte l'escalier** et j'entre dans la **salle d'études**. Chaque cours dure près de deux heures. Après chaque heure nous avons **une récréation** de cinq ou dix minutes. A midi nous avons une grande récréation de trente-cinq minutes. Pendant cette récréation nous pouvons aller au buffet ou à la cantine et déjeuner.

TEXTE 3.

MA JOURNEE DE TRAVAIL

A sept heures **le réveil** sonne. Je **me lève** et je commence à faire la gymnastique. Après la gymnastique je me lave à l'eau froide, je **me rase** avec **le rasoir** électrique, et enfin je prends mon petit déjeuner avec appétit. Je suis jeune, je travaille beaucoup et c'est pourquoi j'**ai toujours faim**. Je pense que c'est normal. Une grande activité **exige une bonne nourriture**. A neuf heures j'arrive **à pied** à l'Université. J'y travaille **jusqu'à** 4 heures. Nous **avons d'habitude** trois ou quatre heures **de cours** des disciplines théoriques ou **de travaux pratiques**. Je déjeune **habituellement** dans **la cantine estudiantine** de notre Université et **ensuite** je continue à travailler à la bibliothèque jusqu'à 8 ou 9 heures. Je rentre à la maison / **au foyer** / ou je **dîne**, je **me repose en écoutant** la radio ou en regardant **la télé**. **Parfois** je vais au théâtre ou au cinéma. **Avant de** se coucher /avant **le sommeil**/ je lis un livre intéressant ou des journaux et des **revues**. Je me couche **ordinairement** à onze heures et demie

MOTS ET EXPRESSIONS

il est...heures-сейчас... часов

réveil-matin m - будильник

il est temps de - время делать ч-л

sortir sur le - выходить на

balcon m - балкон

le temps est - погода

mauvais, -e - плохой, -ая

prendre une douche - принять душ

se dépêcher – торопиться
être en retard – опаздывать
prendre un déjeuner - позавтракать
partir- отправиться
sonner- звонить
se lever- вставать
automne m- осень
se laver- умываться
se brasser les dents – чистить зубы
se peigner- причесываться
oublier- забывать
faire son lit - убрать постель
salle de bains m - ванная
s'habiller- одеваться
ranger sa chambre - убрать свою комнату
je dois- я должен
être prêt- быть готовым
arriver- прибыть

Exercice 1. Répondez aux questions.

1. Vous levez-vous d'habitude tôt ou tard?
2. A quelle heure vous levez-vous ordinairement?
3. A quelle heure levez-vous dimanche?
4. A quelle eau vous lavez-vous, à l'eau froide ou à l'eau chaude?
5. Faites-vous de la gymnastique?
6. Avec quoi vous essuyez-vous les mains, le visage et le cou?
7. Avec quoi vous brossez - vous les dents?
8. Avec quoi vous peignez-vous?
9. Quels repas faites- vous chaque jour?
10. Combien de fois prenez-vous vos repas par jour?
11. Quelles sont les heures de vos repas?
12. Que prenez-vous pour le petit déjeuner (pour le déjeuner pour le dîner).
13. Où déjeunez-vous?
14. Quels sont vos plats préférés?
15. Faites-vous le lit avant de sortir?
16. Rangez-vous la chambre avant de partir pour l'Université?
17. Que mettez-vous quand vous sortez de la maison en hiver?
18. Prenez-vous une casse-croûte avec vous pour déjeuner à l'Université?

Exercice 2. Parlez de votre journée de travail de demain.

Composez le récit "Ma journée de travail de demain", en utilisant les verbes et les expressions ci-dessous :

se réveiller, boire du café, sauter à bas du lit, faire de la gymnastique, faire sa toilette matinale, s'habiller soigneusement, se laver à l'eau fraîche, se peigner devant la glace, se brosser les dents, prendre une tasse de thé avec du sucre, manger du pain avec du beurre, finir, commencer, être sur place, aller à pied, avoir (lieu), revenir chez moi, mettre ma veste, sortir, lire un peu, se coucher, prendre l'autobus.

Demain comme tous les matins la sonnerie du réveil me ... à six heures.

D'abord je Comme j'aime beaucoup le sport je ... , puis dans la salle de bain je ... , ensuite je ... et enfin je Ma toilette finie je Après le petit déjeuner ... et vite je ... dans la rue. Si je ne ... pas le temps, alors je ... pour aller à l'Université, mais cette fois-ci je ... car l'Université se trouve non loin de chez moi. A huit heures vingt je ... Selon l'horaire nous ... trois cours : un

cours de droit civil et deux séminaires. Le cours de droit civil ... dans l'amphithéâtre. Les cours ... à huit heures trente et ... à douze heures. Dans l'entracte moi et mon ami, nous Après les cours je Avant d'aller au lit je ... et à dix heures du soir je

GRAMMAIRE

Возвратные глаголы (Les verbes pronominaux)

Возвратные глаголы, или, как их еще называют, местоименные, — явление знакомое русскоязычному человеку. Регулярно употребляя в быту, мы даже не задумываемся об их грамматической сути. Например, умываться, просыпаться... В русском языке за «возвратность» отвечает частица «-ся» — модифицированное в процессе эволюции местоимение «себя». Такие же глаголы существуют и во французском языке. Только, в отличие от русских «собратьев», они пользуются не одной частицей для всех лиц, а приглагольными возвратными местоимениями, уникальными для каждого лица: me, te, se, nous, vous, se. Стоит запомнить, что у них есть 2 главные характеристики, которые, собственно, и делают их «возвратными». Во-первых, этим глаголам предшествует личное местоимение, представляющее ту же вещь или человека, что и подлежащее: Le matin, elle se lève à six heures (Утром она встает в шесть часов.) Местоимения elle и se относятся к одному человеку. А во-вторых, сложные времена они всегда образуют с вспомогательным глаголом être: Je me suis couché de bonne heure. (Я лег спать рано.) Различают четыре категории возвратных глаголов, которые, несмотря на внешнее сходство, имеют некоторые отличия. Их удобнее всего рассмотреть на примерах.

Se laver (себя мыть = мыться)

Je	me	lave.	–	Я	умываюсь	(дословно: я	меня	мою).
Tu	te	laves.	–	Ты	моешься	(дословно: ты	тебя	моешь).
Il	se	lave.	–	Он	моется	(дословно: он	себя	моет).
Elle	se	lave.	–	Она	моется	(дословно: она	себя	моет).
Nous	nous	lavons.	–	Мы	моемся	(дословно: мы	нас	моем).
Vous	vous	lavez.	–	Вы	моетесь	(дословно: вы	вас	моете).
Ils	se	lavent.	–	Они	моются	(дословно: они	себя	моют).
Elles	se	lavent.	–	Они	моются	(дословно: они	себя	моют).

Le verbe se trouver au Present de l'indicatif

je me trouve	nous nous trouvons
/ me,nous-меня, нас/	
tu te trouves	vous vous trouvez
/ te,vous-тебя, вас/	
il se trouve	ils se trouvent
/ se,se- себя /	

Conjugaison des verbes pronominaux aux trois formes:
positive,negative et interrogative

Le verbe SE REVEILLER

La forme positive

Je ME reveille
Tu TE reveilles
Il SE reveille
Nous NOUS reveillons
Vous VOUS reveillez
Ils SE reveillent

La forme negative

Je NE me reveille PAS
Tu NE te reveilles PAS
Il NE se reveille PAS
Nous NE nous reveillons PAS
Vous NE vous reveillez Pas
Ils NE se reveillent PAS

Отрицание. Ne ставится перед частицей se, а pas после вспомогательного глагола. *Nous ne nous sommes pas promenés hier.* – Мы не гуляли вчера.

La forme interrogative

Est-ce que je me reveille?
TE reveilles-tu?
SE reveille-t-il?
NOUS reveillons-nous?
Vous reveillez-vous?
SE reveillent-ils ?

Imperatif/positif/

veille-toi
veillez-vous
veillons-nous

Повелительное наклонение

- Утверждение. Se ставится после глагола. *Habillez-vous!* – Оденьтесь! Те меняется на toi. *Habille-toi!* – Оденься!
- Отрицание. Se ставится перед глаголом. *Ne vous habillez pas!* – Не одевайтесь!

Imperatif/ negatif/

ne te reveille pas
ne vous reveillez pas
ne nous reveillons pas

Местоимение при местоименном глаголе изменяется и в инфинитиве в предложении в зависимости от лица и числа подлежащего, к которому относится инфинитив:

Nous voulons nous reposer en été à Sotchi.

Le verbe se coucher avec un autre verbe conjugué au Present

Singulier

je dois me coucher
tu dois te coucher
il doit se coucher

Pluriel

nous devons nous coucher
vous devez vous coucher
ils doivent se coucher

1. Les verbes pronominaux réfléchis (Возвратные глаголы)

Например: Le matin, elle se lève à 8 heures. (Утром она встает в 8 часов.)

Особенностью этих глаголов является то, что действие «возвращается» к подлежащему, переходит на него. Если переводить это предложение дословно, можно сказать: «Она поднимает саму себя». Местоимение se выступает в качестве прямого (!) дополнения (**complément d'objet direct = COD**).

На то, каким дополнением (прямым или косвенным) является местоимение se, следует особенно обращать внимание в сложных временах. Если на самом деле прямое дополнение находится после глагола, participe passé не согласовывается с подлежащим! Например:

La petite fille s'est lavée. (Маленькая девочка помылась.) Здесь se – прямое дополнение: elle a lavé elle-même. Имеет место согласование participe passé. Но:

La petite fille s'est lavé **les cheveux**. (Маленькая девочка помыла себе волосы.) Прямым дополнением будет «**les cheveux**», согласование не происходит, так как **COD** стоит после глагола: elle a lavé ses cheveux.

2. Les verbes réellement pronominaux (Местоименные глаголы)

Некоторые из них имеют только одну форму – возвратную. Например, s'en aller - уходить, s'en fuir - замолчать, se méfier de - остерегаться, se souvenir de – помнить, вспоминать,

s'absenter - отсутствовать, se moquer de - насмехаться, s'écrouler - рухнуть, s'effondrer - рухнуть, s'évader - сбежать. Местоимение se в данном случае не «возвращает» действие на подлежащее, оно является частью конструкции. Невозможно сказать en aller, enfuir или méfier de. Другие же имеют две формы — возвратную и невозвратную, но они имеют легкое отличие в значении. Очень часто также меняется предлог. Например:

Décider de – решить что-либо, принять решение.

Se décider à — решиться на что-либо (после долгих размышлений, сомнений)

Plaindre quelqu'un — жалеть кого-либо (выражать жалость).

Se plaindre de quelque chose ou de quelqu'un — жаловаться на кого-либо или на что-либо (выражать протест).

3. *Les verbes pronominaux réciproques (Взаимно—возвратного значения)*

В таких случаях подлежащее всегда выражается множественным числом, а сами глаголы представляют действие взаимной обратности и переводятся на русский язык с помощью словосочетания «друг другу» (написать друг другу, помочь друг другу). Например:

Ils se sont aimés. (Они полюбили друг друга: А любит Б, а Б любит А.)

PRONOMS PERSONNELS ATONES

Местоимения личные безударные

Личные безударные местоимения имеют различные формы, которые выполняют в предложении функцию подлежащего и дополнения, прямого и косвенного, в зависимости от того, в каком падеже они находятся: в именительном, винительном или дательном

Подлежащее	Прямое дополнение	Косвенное дополнение
je-я	me-меня	me-мне
tu-ты	te-тебя	te- тебе
il- он	le-его	lui- ему,ей
elle-она	la-ее	lui- ему,ей
nous-мы	nous-нас	nous-нам
vous-вы	vous-вас	vous-вам
ils-они	les-их	leur-им
elles-они	les-их	leur-им

Между формами местоимений в роли прямого и косвенного дополнения различия только в третьем лице единственного и множественного числа

Прямое дополнение-le,la, ед.числа les-мн.числа

Косвенное дополнение-lui, leur,

Личные местоимения-дополнения ставятся непосредственно перед глаголом

Nous lui parlons-мы говорим с ним

Je le vois- я его вижу

Il les connaît-он их знает

Tu me connais-ты меня знаешь

Je te vois-Я тебя вижу

Личные приглагольные (безударные) местоимения являются служебными словами, употребляются всегда при глаголе, указывая на субъект или объект действия

EXERCICES de grammaire

Exercice 1. Определите типа местоименных глаголов: собственно-возвратные, взаимовозвратные, пассивно-возвратные (об этом мы говорили во введении к статье). В некоторых случаях в предложениях используется не возвратный глагол, укажите, если это так. Предложения переведите:

1. Il te voit.
2. Il se regarde dans un miroir.
3. Ils se parlent.
4. Ils se sont aimés.
5. Ce livre se lit facilement.
6. De la neige, il en est tombé toute la nuit.
7. Elles se sont tout de suite plu.
8. Elles se sont dit des mots gentils.
9. Ces deux élèves se sont encore battus pendant la récréation.
10. Les pommes se sont bien vendues cette année.

Exercice 2. Formez le participe passé du verbe indiqué entre parenthèses à partir du verbe à l'infinitif et conjuguez-le avec le sujet, si nécessaire.

Traduзіть речення:

1. Nous nous sommes ... (rencontrer) par hasard.
2. Ma mère a eu très peur et s'est ... (évanouir).
3. Les élèves se sont ... (montrer) leurs cahiers.
4. Nous nous sommes ... (laver) les mains avant de passer à table.
5. En faisant du sport mon amie s'est ... (tordre) la cheville.
6. Les animaux se sont ... (baigner) dans l'étang après le départ des chasseurs.
7. Très maladroit, je me suis ... (couper) un doigt avec un couteau.
8. La petite chienne craintive s'est ... (cacher) dans le grenier.

Exercice 3. Répondez aux questions. Відповідь на запитання

1. Quand vous levez-vous?
2. Où te peignes-tu?
3. De combien de personnes votre famille se compose-t-elle?
4. Avec quoi te brosses-tu les dents?
5. Que manges-tu pour le déjeuner?
6. Quel est ton moyen de transport préféré?

Exercice 4. Remplacez les points par les pronoms me, te, se, nous, vous. Замініть крапки займенниками me, te, se, nous, vous:

1. Je ne....lave pas à l'eau froide.
2.peignes-tu devant la glace ?
3. Chaque matin il...rase à la rasoir électrique.
4. Nous ... essuyons avec une serviette - eponge.
5. Où....reposez-vous cet été?
6. Ils nedepechent pas.

Exercice 5. Remplacez dans les phrases ci-dessous les compléments par les pronoms conjoints.

1. J'écris une lettre.
2. Nous traduisons le texte.
3. Ils font la gymnastique.
4. Tu regardes la télé.
5. Lis-tu les journaux?
6. Quand revenez-vous de l'Université?
7. Le professeur explique la règle de grammaire.

8. Aimez-vous la musique?
9. Il attend son ami.
10. Ils écoutent le professeur.

Exercice 6. Traduisez:

- a) 1. Я тебе напишу письмо.
2. Ты меня слышишь?
3. Он тебя знает.
4. Я им позвоню.
5. Мы вас приглашаем.
6. Они вас ждут.
7. Мы вам пришлем телеграмму.
8. Я тебе дам его адрес.
- б) 1. Они нам не звонят.
2. Он тебя не обманывает.
3. Она ему не пишет.
4. Они нам не отвечают.
5. Я тебя не спрашиваю.
6. Мы вас не забываем.
7. Ты нас не слушаешь.
8. Они нас не приглашают.

Exercice 7. Mettez à la forme interrogative.

Tu lui telephones souvent, il les aime, elle les ecrit, il le connait, tu le rencontres souvent.

Exercice 8. Employez les pronoms qui conviennent:

1. Elle est malade il faut... téléphoner.
2. Où est mon stylo? je... cherche.
3. Donne-moi son adresse, je veux... écrire.
4. C'est un article très interessant, je... lis avec plaisir.
5. Ne me retiens pas, on... attend.
6. C'est un film interessant, je veux... voir encore une fois.

Exercice 9. Преобразуйте согласно модели:

Modèle: il regarde **Marie** il **la** regarde;
 il regarde **Michel** il **le** regarde
 il regarde **ces fleurs** il **les** regarde

- a) je prends *ce livre*; elle regarde *cette revue*; vous regardez *mes copines*; ils font *leurs devoirs*; tu fais *ta gymnastique*; il quitte *la salle*; je quitte *mes amis*; ils comprennent *cette phrase*; nous comprenons *ces textes*; tu apprends *le français*; j'admire *cette place*; elle achète *le disque*; ils achètent *ce parfum*; ils apprennent *ces textes*
- b) il ne regarde pas *ce film*; je ne chante pas *cette chanson*; je ne cherche pas *ton journal*; tu ne trouves pas *leur maison*; elle ne comprend pas *ces touristes*; vous n'apprenez pas *l'anglais*; ils n'écoutent pas *la musique*; tu n'aimes pas *la musique rock*; ils n'attendent pas *Marc*; nous n'attendons pas *nos amis*; elle n'achète pas *ces fleurs*

Exercice 10. Ответьте на вопросы согласно модели:

Modèle: Apprenez-vous **le français**? *Oui, je l'apprends.*

Non, je ne l'apprends pas.

Lisez-vous *les textes de votre manuel*? - 2. Traduisez-vous *les textes de votre manuel*? - 3. Finissez-vous *le texte "Dimanche"* aujourd'hui? - 4. Commencez-vous *le texte "Une lettre"* aujourd'hui? - 5. Répétez-vous *les verbes français* avant la leçon? - 6. Comprenez-vous toujours *les règles de grammaire*? - 7. Et vos camarades comprennent-ils bien *leur professeur*? - 8. Faites-vous toujours *vos devoirs de français*? - 9. Écoutez-vous attentivement *vos professeurs*? - 10. Et vos camarades écoutent-ils attentivement *les professeurs*? - 11. Écrivez-vous toujours *la date* au tableau? - 12. Et vos copains écrivent-ils *la date* au tableau? - 13. Apprenez-vous *le français*? - 14. Et vos camarades, apprennent-ils *le français*? - 15. Aimez-vous *cette langue*? - 16. Et votre mère, aime-t-elle *cette langue*? - 17. Apprenez-vous *l'allemand*? - 18. Et les étudiants du groupe 5, apprennent-ils *l'allemand*? - 19. Apprenez-vous *les poésies de votre manuel*? - 20. Aimez-vous *les chansons françaises*? - 21. Attendez-vous *vos amis* après les cours? - 22. Et vos amis, *vous attendent-ils*?

Poésie

Tombe la neige

Tombe la neige
Tu ne viendras pas ce soir
Tombe la neige
Et mon coeur s'habille de noir
Ce soyeux cortège
Tout en larmes blanches
L'oiseau sur la branche
Pleure le sortilège

Tu ne viendras pas ce soir
Me crie mon désespoir
Mais tombe la neige
Impassible manège

Tombe la neige
Tu ne viendras pas ce soir
Tombe la neige
Tout est blanc de désespoir
Triste certitude
Le froid et l'absence
Cet odieux silence
Blanche solitude

Tu ne viendras pas ce soir
Me crie mon désespoir
Mais tombe la neige
Impassible manège

Leçon 6

LA FRANCE TELLE QU'ELLE EST Texte 1

La FRANCE

La France est un pays d'Europe occidentale. On l'appelle souvent l'Hexagone parce que sa forme peut s'inscrire dans cette figure géométrique. La France comprend plusieurs îles, dont la principale est la Corse. Sa superficie atteint 550 000 kilomètres carrés. Elle compte 60 millions d'habitants.

La limite qui sépare la France de six pays voisins (la Belgique, le Luxembourg, la République fédérale d'Allemagne, la Suisse, l'Italie et l'Espagne) est presque toujours un massif montagneux : les Vosges, le Jura, les Alpes, les Pyrénées. Ces montagnes sont des "frontières naturelles". Une cinquième montagne, le Massif central, est située au centre.

Les mers entourent la France sur 3120 km : au nord, la mer du Nord et la Manche ; à l'ouest, l'océan Atlantique ; au sud, la mer Méditerranée.

Trois grands fleuves sont entièrement français : La Seine, la Loire et la Garonne. Deux ne sont que partiellement français : le Rhône qui naît en Suisse, le Rhin qui naît en Suisse et sépare la France de l'Allemagne qui se jette dans la mer du Nord.

La France est découpée administrativement en grandes, moyennes ou petites unités : 36 000 communes, 100 départements (96 départements métropolitains et 4 DOM – TOM), 26 régions (22 régions métropolitaines et 4 DOM – TOM). Les départements français portent souvent le nom des principaux fleuves ou rivières de la France : la Haute Garonne, l'Isère, etc. ; quelquefois celui d'une montagne : les Pyrénées-Atlantiques, les Vosges, le Jura.

La France jouit d'un climat tempéré, c'est-à-dire ni trop chaud, ni trop froid. En hiver, les températures moyennes se situent entre 0 et 8 degrés au-dessus de zéro; en été les températures moyennes sont comprises entre 16 et 24 degrés. La géographie de chaque région crée un régime climatique spécifique, selon les combinaisons des influences continentales sèches et froides, des masses océaniques atlantiques ou l'air subtropical méditerranéen.

Les grandes villes françaises sont situées : sur un fleuve - Paris au croisement de la Seine et de ses deux affluents ; Lyon - au confluent du Rhône et de son principal affluent, la Saône ; Toulouse - sur la Garonne, Strasbourg - sur le Rhin ; à l'endroit où un fleuve se jette dans la mer - Le Havre (la Seine) ; Nantes (la Loire) ; Bordeaux (la Garonne) ; Marseille (le Rhône).

D'autres grandes villes sont situées en plaine (Lille), sur la côte (Nice, Toulon), quelquefois dans une vallée de montagne - Grenoble.

Son hymne nationale : la Marseillaise (1795). L'auteur est Rouget de Lisle.

Sa fête nationale se célèbre le 14 juillet, date de la Prise de la Bastille (1789).

Le pouvoir exécutif est exercé par le Président de la République (le chef de l'État) et par le gouvernement. Jusqu'à l'année 1965 le Président a été élu pour sept ans (septennat) au suffrage universel direct, après l'année 2000 il est élu pour cinq ans (quinquennat). Emmanuel Macron a été élu le 14 mai 2017. Le président promulgue les lois et peut soumettre des projets de lois au referendum. Il a le pouvoir de dissoudre l'Assemblée nationale après la consultation du Premier ministre et des présidents de l'Assemblée nationale et du Sénat.

Le Président nomme le Premier ministre (chef du gouvernement) et les membres du gouvernement. Il signe les ordonnances et les décrets. Il est chef des armées, il a le droit de grâce.

Le pouvoir législatif est exercé par le Parlement. Ce dernier se compose de deux assemblées : de l'Assemblée nationale élue pour cinq ans au suffrage direct et du Sénat élu pour neuf ans au suffrage indirect avec le renouvellement par tiers tous les trois ans (il se compose de 321 sénateurs). Le Parlement vote les lois, ratifie les traités internationaux (il se compose de 577 députés).

L'économie française comprend tous les grands secteurs de l'activité : l'industrie (4-ème rang mondial, 2-ème rang européen), l'agriculture (2-ème rang mondial, 1-er rang européen), la

pêche (9-ème rang mondial pour l'importance de sa flotte). La France occupe le 5 – ème rang mondial pour ses exportations.

Vocabulaire :

l'Europe f occidentale – Западная Европа

hexagone, m - шестиугольник

s'inscrire dans une figure géométrique – вписываться в геометрическую фигуру

l'île, f – остров

la Corse – Корсика

sa superficie atteint ... - её поверхность (площадь) достигает

le kilomètre carré – квадратный километр

limite, f – граница

la République fédérale d'Allemagne – Федеративная Республика Германия

la Suisse – Швейцария

massif montagneux, m – горный массив

les Vosges - Вогезы

le Jura – Юра

frontières naturelles, f pl – естественные границы

entourer – окружать

la mer Méditerranée – Средиземное море

ils naissent – они берут начало ...

la plaine, f- равнина

institutions, f pl – органы государственной власти

indivisible – неделимый

laïque – светский

héritière, f – наследница

être fondé, -e – основываться

la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen – Декларация прав человека и гражданина

liberté, f – свобода

égalité, f – равенство

fraternité, f – братство

sa fête se célèbre – праздник отмечается

la Prise de la Bastille – взятие Бастилии

pouvoir exécutif, m – исполнительная власть

exercer le pouvoir – осуществлять власть

chef de l'État, m – глава государства

gouvernement, m – правительство

élire au suffrage universel direct – избирать всеобщим прямым голосованием

promulguer les lois – утверждать законы

soumettre des projets de lois au referendum – выносить законопроекты на референдум

dissoudre l'Assemblée nationale – распускать Национальное собрание

nommer – назначать

signer les ordonnances – подписывать постановления обладать правом

avoir le droit de grâce – помилования

pouvoir législative, m – законодательная власть

assemblée, f – палата

le renouvellement par tiers – обновление на треть

voter – голосовать

ratifier les traités – ратифицировать договоры

découper – разделять

moyen, -ne adj – средний
unité, f – единица

Repondez aux questions. Ответьте на следующие вопросы к тексту:

1. Où est-ce que la France est située ?
2. Pourquoi l'appelle-t-on souvent l'Hexagone ?
3. Quelle est sa superficie ? Sa population ?
4. Quels sont ses pays voisins ?
5. Quelles sont ses frontières naturelles ?
6. Quelles mers entourent la France ?
7. Quels fleuves traversent la France ?
8. Comment est le climat de la France ? Quelles sont les températures moyennes en hiver ? en été?
9. L'économie française, quels secteurs comprend-t-elle ?
10. Où sont situées les plus importantes villes françaises ?
11. Comment peut-on caractériser la République française ?
12. Pourquoi dit-on que la démocratie française est l'héritière de la Révolution de 1789 ?
13. Quelle est la devise de la République française ? Quel est son emblème ? Son hymne national ?
14. Qui est le chef de l'État en France ? Quels sont ses pouvoirs?
15. De quelles assemblées le Parlement est-il composé?
16. Comment la France est-elle découpée administrativement ?

TEXTE 2

Прочитайте и переведите текст:

Paris

Paris, capitale de la France, est une des plus grandes et les plus belles villes du monde. Paris est situé au croisement des fleuves et des routes. Il a 12 km. de sa longueur et 9 km. de sa largeur. Il a environ 3 millions d'habitants et presque 9 millions avec les villes de ceinture qui font partie du "Grand Paris". Il a reçu son nom d'un ancien tribu gaulois Parisii qui habitait à l'époque romane aux alentours de la forteresse Lutèce fondée par les légionnaires de César.

Avec ses faubourgs et ses banlieux Paris est maintenant une ville immense. Ici habite presque la septième partie de la population de la France. C'est le centre administratif, politique et culturel du pays. Ici se trouve le siège du gouvernement, du parlement, la résidence du président et des grandes administrations. Paris est divisé en 20 arrondissements administrés chacun par un maire et divisés à son tour en 4 quartiers. Chaque quartier a son commissariat de police.

La Cité

Paris est une des plus vieilles villes du monde. Il compte plus de 2000 ans. Toute l'histoire de Paris est liée à la Seine qui le divise en deux parties: la rive gauche et la rive droite et à l'île de la Cité, l'ancien forteresse Lutèce. Cette île a la forme d'un bateau, ce n'est pas par hasard, qu'il est l'élément essentiel des armoiries de Paris qui représentent un vaisseau, secoué par la tempête mais qui va toujours droit. La Cité est la plus vieille partie de la ville. Elle est le berceau et le coeur de Paris. Huit ponts parmi lesquels le plus connu est le Pont neuf, la relie aux rives droite et gauche de la Seine. La Cité attire les Français et les étrangers par sa grande cathédrale gothique Notre-Dame de Paris, construite il y a plus de 600 ans. Du haut de ses deux immenses tours on peut voir tout Paris. C'est un des chefs-d'oeuvre de l'architecture gothique. Hugo parle de cette cathédrale dans son célèbre roman "Notre-Dame de Paris".

Le Quartier Latin

La Cité (La Lutèce romane) était le berceau de Paris. Peu à peu Paris en s'agrandissant a franchi l'île et s'est étendu sur la rive gauche, puis sur la rive droite de la Seine. La rive gauche est le pays des étudiants. Ici se trouve une des plus anciennes (XIII^s.) en Europe Université de Paris qui porte le nom de son fondateur Robert de Sorbon. Depuis le Moyen âge on appelle le quartier où se trouve la Sorbonne le Quartier Latin. L'Université de Paris est divisée maintenant en 13 universités et quelques Grandes écoles(de droit,des beaux Arts,de médecine, polytechnique, Ecole Normale ect.). On appelle ce quartier latin parce que en Europe presque dans toutes les universités jusqu'à XVIII s. on enseignait toutes les disciplines en latin et les enseignants et les étudiants parlaient et comprenaient bien latin. C'est le quartier de la jeunesse et de la science. Le célèbre boulevard Saint-Michel mène au coeur de ce pays des étudiants. Au centre du Quartier se trouve le célèbre jardin de Luxembourg, une des places les plus préférées du repos et des promenades des étudiants de Paris.

Les monuments

Non loin de la Sorbonne se trouve le Panthéon,le tombeau des grands hommes de France, tels, que Voltaire, J.J. Rousseau, V. Hugo, Zola, A.France. Sur la rive gauche de la Seine se trouvent le Dôme des Invalides, le tombeau de Napoléon, et le Palais-Bourbon, ancien Palais des rois de France, maintenant la résidence de l'Assemblée Nationale et la Tour Eiffel, une des plus hautes constructions en Europe qui est devenue le symbole de Paris.

La plupart des monuments et des musées, des théâtres, des rues, des places et des boulevards, par la beauté desquelles Paris est célèbre, se trouvent sur la rive droite de la Seine. Les plus connus et les plus importants d'entre eux sont le Louvre, ancien Palais des rois de France, maintenant un musée connu du monde entier, des belles églises comme Sacré-Coeur et Madeleine, des musées comme le centre Pompidou, musée de l'Art moderne, les places de l'Etoile, maintenant la Place Charles-de-Gaule, l'avenue des Champs-Élysées, les théâtres d'Opéra et Comédie- Française.La place de Charles-de-Gaule avec le célèbre l'Arc de

Triomphe au centre et douze avenues qui conduisent vers cet Arc et une flamme éternelle à la tombe d'un soldat inconnu près de l'Arc de Triomphe. Ici se passent pendant les fêtes nationales les manifestations de la population de Paris avec la participation du président et les plus hautes personnes de la République.C'est le centre officiel de Paris.

Paris possède plus de 40 musées où se déroulent toutes les expositions d'art et près de 60 théâtres où donnent leurs spectacles non seulement les troupes parisiens, mais aussi les troupes des théâtres invités de différents pays du monde entier.

Paris possède aussi un réseau bien développé de métro, un des plus vieux dans le monde, qui date de 1898.Le réseau comprend environ 280 km. de voies ferrées avec 300 stations.Le métro transporte 4 millions de passagers par jour. Paris est à la fois la tête et le coeur de tout le pays.

MOTS ET EXPRESSIONS:

ligne aérienne, f – авиалиния

la plupart – большая часть, большинство

assemblage de quartiers, m – объединение кварталов

charme, m – очарование

mode de vie, m – образ жизни

sauvegarder – беречь

trésor, m - сокровище

urbaniste, m – градостроитель

circulation, f – уличное движение

équipement culturel (sportif), m – оборудование для культурных (спортивных) мероприятий

tour, f – башня

quartier d'affaires, m – деловой квартал

autrefois, adv – прежде, когда-то

laid, -e, adj – уродливый
ville-dortoir, f - «спальный» город
la population augmente – население увеличивается
espace vert, m – зеленая зона
posséder – иметь
changer – менять(ся)
environ, adv – приблизительно
galerie d'art, f – картинная галерея
exposition temporaire, f - временная экспозиция
attirer des visiteurs – привлекать посетителей
résumer la grandeur – воплощать величие

Repondez aux questions. Ответьте на следующие вопросы к тексту:

1. Paris, où est-il situé ?
2. Combien d'habitants compte l'agglomération parisienne ?
3. Y a-t-il beaucoup de théâtres dans la région parisienne ? De salles de cinéma ? De musées ?
De salles d'expositions ?
4. Où se trouve Notre-Dame de Paris?
5. Où se trouve l'île de la Cité?
6. Où se trouve l'église Sacré-Coeur?
7. Est-ce que Paris se trouve au centre de la France?

GRAMMAIRE

Imparfait

Imparfait – прошедшее незавершенное время (в русском языке чаще всего соответствует прошедшему времени глаголов несовершенного вида, т.е. отвечает на вопрос «что делал?»).

Служит для

1) выражения **незавершенного действия в прошлом:**

Je vous téléphoniais. — Я вам звонил.

2) выражения **обычного, повторяющегося прошедшего действия:**

Quand j'étais petit, je jouais toujours avec mes sœurs. — Когда я был маленьким, я всегда играл с сестрами.

3) **описаний в прошедшем времени:**

Il était trois heures. Il n'y avait personne dans les rues. La pluie tom bait. — Было три часа. На улицах никого не было. Шёл дождь.

4) выражения **гипотезы в условном придаточном предложении** (после si) обычно в паре с **conditionnel présent:**

Si j'étais riche, je voyagerais à l'étranger. — Если бы я был богатым, я бы путешествовал по загранице.

5) выражения **вежливой просьбы:**

Je voulais vous demander une chose. — Я хотел у вас кое-что спросить.

6) выражения **предложения сделать что-л.** в вопросительном предложении после si:

Si nous prenions du café? — Не выпить ли нам кофе?

Образование

Образуется от основы глаголы в 1 лице множественного числа настоящего времени и следующих окончаний: — **ais**, — **ais**, — **ait**, — **ions**, — **iez**, — **aient**.

Образец спряжения глагола I группы в imparfait 1 л. мн.ч. настоящего времени -
nous parl-ons (основа — parl~)
Je parlais
Tu parlais
Il, elle, on parlait
Nous parlions
Vous parliez
Ils, elles parlaient

Образец спряжения глагола II группы в imparfait 1 л.мн.ч. настоящего времени - nous
finiss-ons (основа — finiss~)
Je finissais
Tu finissais
Il, elle, on finissait
Nous finissions
Vous finissiez
Ils, elles finissaient

Глаголы 3 группы в imparfait

Образуют это время по правилу: добавляется нужное окончание к основе глагола в 1 л. мн. ч. настоящего времени. Единственное **исключение** — глагол **être**, у которого основа для образования imparfait — **ét-**:

j'étais
tu étais
il était
nous étions
vous étiez
ils étaient

Обратите внимание на особенности правописания у некоторых глаголов в imparfait:

1) глаголы на -ger

У глаголов, заканчивающихся на -ger, перед окончаниями, которые начинаются на -а, ставится буква -е:
je mangeais, но: nous mangions

2) глаголы на -cer

У глаголов, заканчивающихся на -cer, перед окончаниями, которые начинаются на -а, вместо буквы «с» ставится буква «ç»:
je commençais, но: nous commençions

3) глаголы на -uer

Пусть вас не смущают формы этих глаголов на «мы» и «вы», в которых на стыке стоят буквы «у» и «i» :
nous payions, vous payiez

4) глаголы на -ier

В тех же формах на «мы» и «вы» не забудьте написать два «i» (одну от основы, вторую от окончания):
nous étudiions, vous étudiiez

Passé composé или imparfait

Чтобы выбрать прошедшее время — passé composé или imparfait, задайте вопрос и определите, о каком действии идет речь — о завершённом («Что сделал?») или незавершённом («Что делал?»).

В первом случае, при констатации завершённого действия, однозначно выбирается passé composé.

Во втором случае русский несовершенный вид прошедшего времени может переводиться на французский язык как passé composé, так и imparfait:

вопрос	время	примеры
«что сделал»	<u>passé composé</u>	J'ai passé mes examens. – Я сдал свои экзамены.
«что делал»	<u>passé composé</u> , если: 1) в предложении указан завершённый промежуток времени (например, toute la journée, deux jours, longtemps); 2) глагол выражает результат действия, а не процесс его протекания	1) Il a marché toute la nuit. – Он шёл всю ночь. J'ai lu longtemps. – Я долго читал. 2) J'ai lu ce livre. – Я читал эту книгу (значит, знаю ее содержание, я ее прочитал). J'ai vu ce film. – Я видел этот фильм (значит, знаю его содержание, я его просмотрел).
	<u>imparfait</u> (описание в прошедшем без указания на завершившийся промежуток времени; повторяющиеся, привычные действия в прошлом)	Il était content de nous voir. – Он был рад нас видеть. Chaque semaine j'allais au cinéma. – Каждую неделю я ходил в кино.

Часто выбор времени зависит от авторского замысла. Сравните:

1. а) **Hier, j'étais malade** (описание состояния), **il a plu toute la journée** (ограниченный промежуток времени). — Вчера я был болен, весь день шёл дождь.

б) **Hier, il pleuvait** (описание), **j'ai été malade toute la journée** (ограниченный промежуток времени). — Вчера шел дождь, я весь день был болен.

Обратите внимание на то, что слово «hier» — «вчера» не является маркером passé composé, т.е. после него может ставиться и imparfait.

2. а) **Quand j'ai habité à Paris** (ограниченный промежуток времени — только то время, пока я жил в Париже), **je visitais chaque semaine un musée** (повторяющееся действие в прошлом). — Когда я жил в Париже, я каждую неделю ходил в музей.

б) **Quand j'habitais à Paris** (повторяющееся действие, либо описание без указания на ограничение отрезка времени), **j'ai souvent visité des musées** («часто» — подразумевается ограниченное количество раз). — Когда я жил (бывал) в Париже, я часто посещал музеи.

3. а) **Il faisait trop chaud** (описание длительного действия), **je n'ai pas pu dormir** (констатация факта). — Было очень жарко, я не смог заснуть.

б) **Il a fait trop chaud** (констатация факта — именно в тот момент, когда я пытался заснуть), **je ne pouvais pas dormir** (описание). — Было очень жарко, я не мог заснуть.

LES ADVERBES DE LIEU EN, Y

Наречия места у, en

Наречия места у (туда, там) и en (оттуда) служат обычно для замены существительных с предлогом à и de при необходимости их повторного упоминания в ближайшем предложении, в диалоге при вопросах и ответах, например:

Vous allez à l'Université?

J'y vais.

Vous venez de l'Université.

j'en reviens.

Эти наречия стоят обычно перед глаголами. Исключение составляет утвердительная форма повелительного наклонения, где они стоят после глагола и через тире:

Allez-y!

Идите туда!

Revenez-en!

Вернитесь оттуда!

В отрицательной же форме наречие стоит на обычном своем месте - перед глаголом:

N'y allez pas!

Не идите туда!

EXERCICES de grammaire

Exercice 1. Conjuguez à l'Imparfait Проспрягайте в Imparfait:

marcher lentement; finir son travail; prendre son café; devoir partir; écrire une lettre

Exercice 2. Поставьте словосочетания в Imparfait:

je dois me lever tôt; je dis souvent cela; je reviens du cinéma; je fais mon lit;
tu vas au musée; tu veux quitter cette ville; tu vois tes copains; tu as le temps;
il attend sa cousine, il comprend sa faute; il est fatigué; il met les livres sur la table;
il reçoit les invités; il connaît la ville; nous faisons nos devoirs; nous choisissons des
livres pour Marie; nous pouvons les attendre; nous descendons dans le jardin;
vous écrivez un article sur l'art; vous apprenez une belle ballade; vous avez faim;
vous êtes ravis; vous ouvrez la fenêtre; ils finissent leur devoir; ils font du ski; ils
répondent à leur professeur; ils construisent une villa

Exercice 3. Faites sur le modèle: Напишите формы глаголов по модели:

Modèle: placer ^ je plaçais, nous placions;

manger ^ je mangeais, nous mangions.

manger, commencer, crier, nager, déplacer, étudier, voyager, voir, rire, croire

Exercice 4. Сравните предложения и объясните употребление времен Imparfait и Passé composé:

1. Il allait souvent en France et au Canada. – Cet été il est allé en Grèce et au Maroc.
2. Il allait souvent en Chine et deux fois il est allé au Japon.
3. Le dimanche tout le monde se reposait et on allait au cinéma ou au théâtre. – Ce dimanche on est allé dans le Bois de Boulogne et on s'est très bien reposé.
4. Hier quand je suis sorti, il faisait froid, il pleuvait. – Hier il a plu toute la nuit.
5. Le fils de Pierre passait souvent ses vacances chez sa tante. Elle aimait ce garçon. – Depuis le premier jour les enfants ont aimé leur nouveau professeur.
6. Smirnov parlait bien français. – Hier il a parlé français pendant deux heures.

7. Quand elle était au Japon, elle travaillait comme ingénieur. – Elle a travaillé comme ingénieur pendant trois ans.
8. Pendant que je lisais mon journal, ma mère préparait le petit déjeuner. – Pendant que je lisais mon journal, ma mère a préparé le café.
9. Hier quand je travaillais, elle écrivait des lettres. – Hier quand je travaillais, elle a écrit deux lettres.
10. Hier soir nous regardions la télé. – Tout à coup le téléphone a sonné.

Exercice 5. Mettez les verbes entre parenthèses à l'Imparfait ou au Passé composé
Раскройте скобки, поставьте глаголы в Imperfect или в Passé composé:

- a) 1. Les enfants (jouer) dans la cour. – 2. Les enfants (jouer) dans la cour toute la journée. – 3. A cette époque (в ту пору) ils (habiter) en Amérique. – 4. Ils (habiter) en Amérique pendant 2 ans. – 5. Mon frère (promener) le chien jusqu'à 10 heures. – 6. Mon frère ne (être) pas à la maison, il (promener) le chien. – 7. Je (parler) français lentement. – 8. En France je (parler) beaucoup français. – 9. Dans le parc les garçons (jouer) aux jeux violents. – 10. Nous (jouer) longtemps aux échecs.
- b) 1. Paul (être) beau. Il (avoir) des yeux bleus et des cheveux noirs. – 2. Tu as vu Paul? Comment est-il à présent? – Il (devenir) grand et beau. – 3. La ville (être) petite mais pittoresque. – 4. A Paris il (faire) beau, le ciel (être) bleu, les oiseaux (chanter). – 5. Cette nuit il (neiger). – 6. Dehors il (pleuvoir), le ciel (être) sombre. – 7. Hier il (pleuvoir). Regarde, les rues sont mouillées (мокрые). – 8. La fillette (avoir) six ans, elle (être) vive, gaie et charmante. – 9. Il (être) 6 heures. Les employés (quitter) le bureau. – 10. Six heures (sonner) et tout le monde (quitter) le bureau.
- c) 1. (Lire)-tu ce livre? – Oui, je le (lire). – 2. Quand je suis entré, il (lire). – 3. Ils (entendre) cette chanson en Italie. – 4. De sa place il (entendre) très bien le professeur. – 5. L'enfant (être) calme et sensible. – 6. Elle (être) dans cette ville dans son enfance. – 7. Tout le monde (écouter) cette chanson avec plaisir. – 8. Je ne (entendre) jamais cette chanson.
- d) 1. En été je (se baigner) souvent. – 2. L'été (être) froid, et je (se baigner) seulement deux ou trois fois. – 3. Ma mère (aimer) la pluie. Chaque fois quand il (pleuvoir), elle (prendre) son parapluie et (aller) se promener. – 4. Chaque dimanche nous (aller) au cinéma, parfois nous (visiter) des musées et deux fois nous (aller) au concert.

Exercice 6. Mettez les verbes entre parenthèses à l'Imparfait ou au Passé composé.
Раскройте скобки, поставьте глаголы в Imperfect или в Passé composé:

1. Chaque jour il (se lever) à 8 heures, il (prendre) son petit déjeuner et il (aller) au bureau. – 2. D'habitude quand il (rentrer) de l'école, il (se reposer) et ensuite il (faire) son devoir. – 3. D'habitude je (arriver) au bureau à 8.30, mais ce jour-là j'y (venir) à 9 heures. – 4. Pendant que tous les élèves (faire) un exercice dans leurs cahiers, un élève le (écrire) au tableau. – 5 D'habitude nous (attendre) Marie près du métro, hier aussi nous la (attendre) pendant une demi-heure. Elle ne (venir) pas. – 6. Pendant que tu (dormir), je (lire) deux journaux. – 7. Quand elle (travailler) au Ministère, elle (aller) souvent aux pays étrangers. Elle (visiter) la France, la Grèce, le Maroc, le Canada, les Etats-Unis. – 8 Nous (parler) de vous quand vous (venir). – 9. Ils (regarder) la télé, quand on leur (téléphoner). – 10. – (Aller)-vous souvent à la plage pendant les vacances? – Non, j'y (aller) deux ou trois fois. – 11. Quand nous (sortir) de la maison, il (faire) froid, il (pleuvoir). – 12. Il (travailler) longtemps à cette usine. – 13. Il (acheter) souvent des livres sur l'art, mais il ne pas (acheter) ce livre parce qu'il (être) très cher. – 14. Nous (aller) souvent au cinéma et deux fois nous (visiter) un musée. – 15. Je (être) plusieurs fois à Versailles et chaque fois je (admirer) ce palais. – 16. Ils (venir) sur une belle place. La place (être) large et belle.

Exercice 7. Faites sur le modèle: Преобразуйте согласно модели:

Modèle:

Chaque jour je **pars** de la maison à 8 heures. ^

L'année passée chaque jour je **partais** de la maison à 8 heures.

(l'année passée ^ il y a 2 ans; dans mon enfance)

1. Chaque jour je pars de la maison à 8 heures. D'habitude je prends le métro. Parfois je prends l'autobus ou le trolley-bus. Quand il fait beau, je vais à l'école à pied.
2. L'ingénieur Pétrov travaille au Ministère des affaires étrangères. Il va souvent à l'étranger. D'habitude il va en France et au Maroc. Parfois il va aux Etats-Unis et au Canada. Et cette été il va en Hongrie, en Roumanie et en Grèce.
3. En été je vais chez ma grand-mère à la campagne. Ma cousine Danielle y vient aussi. Chaque matin nous allons nous baigner. Quand nous revenons, nous prenons notre petit déjeuner et nous allons à la forêt.

Exercice 8. Traduisez .Переведите на французский язык:

1. Когда он приезжал в Венгрию, он всегда останавливался в гостинице. Но в этот раз в гостиницах не было номеров, и он снял квартиру.
2. В детстве мы жили в большом доме. Дом был старый, но очень красивый. Недалеко от дома находился старый отель.
3. В воскресенье мы обычно ходили в кино или в театр. Но в это воскресенье в течение всего вечера шел дождь, и мои друзья пришли ко мне.
4. В прошлом году мы с братом совершили интересные путешествия. Я ездил в Китай и Японию, а он – в Канаду и Соединенные Штаты.
5. Чтобы доехать в институт, обычно я садился на автобус, но в этот раз я опаздывал и взял такси.
6. Было 5 часов, погода была прекрасная. Я ждал своего друга у метро. Вдруг кто-то меня позвал. Это был Николай, мой друг детства.
7. Утром, когда мы встали, было холодно, и шел дождь.
8. Мы говорили о вас, когда вы вошли.
9. Сегодня мы говорили о вас целый час.
10. Когда мы вошли, все смотрели телевизор, было 6 часов вечера.
11. Когда она читала письмо, он смотрел на нее.
12. Вчера они играли в мяч полтора часа.
13. - Вы их видели? - Я их не видел.
14. Он смотрел в окно, но ничего не видел.
15. - Ты читал эти статьи? - Я их еще не читал.
16. Он читал, когда мы вошли.
17. - Они когда-нибудь (jamais) отдыхали в Италии? - Они никогда не отдыхали в Италии.
18. Когда мы отдыхали в Италии, погода была хорошая.
19. Были ли вы в Греции? - Нет, но я был Марокко и часто ездил в Болгарию.

Exercice 9. Répondez aux questions aux formes affirmative et négative. Employez les adverbess de lieu en ou y. Faites sur le modèle: Преобразуйте согласно модели:

Allez-vous souvent aux stades pour regarder les matches de football?
Oui, j'y vais souvent. Non, je n'y vais jamais.

1. Revenez-vous tard de l'Université?
2. Allez-vous au théâtre ou au cinéma samedi ou dimanche?
3. Combien êtes-vous dans votre groupe?
4. Es-tu né à Moscou?
5. A quelle heure arrives-tu à l'Université?
6. Michel étudie-t-il à l'Université?
7. A quelle heure reviens-tu de l'Université?
8. Quand le train de Moscou arrive-t-il ce soir?

9. Puis-je entrer dans la salle de lecture sans aucun document?
10. Votre père travaille-t-il à l'usine?

Exercice 10. Mettez les phrases ci-dessous à la forme négative de l'impératif.

Faites sur le modèle:

Allez-y. N'y allez pas.

1. Vas-y.
2. Cherchez-y.
3. Tirez-y
4. Entrez-y
5. Mettez-y.
6. Sortez-y.
7. Travaillez-y.

Poésie

A Paris....

Quand un amour fleurit

Ça fait pendant des semaines

Deux coeurs qui se sourient

Tout ça parce qu'ils s'aiment

A Paris

Au Printemps

Sur les toits, les girouettes

Tournent et font les coquettes

Avec le premier vent

Qui passe indifférent

Nonchalant

Car le vent

Quand il vient à Paris

N'a plus qu'un seul souci

C'est d'aller musarder

Dans tous les beaux quartiers

De Paris

Le soleil

Qui est son vieux copain

Est aussi de la fête

Et comme deux collégiens

Ils s'en vont en goguette

Dans Paris

Depuis qu'à Paris on a pris la Bastille

Dans tous les faubourgs

Et à chaque carrefour

Il y a des gars et il y a des filles

Qui sur les pavés

Sans arrêt, nuit et jour

Font des tours, et des tours

A Paris

Tant de poètes ont écrit

Des couplets et refrains sur Paris

Que je ne sais plus quoi chanter
Pour vanter ta beauté, mon Paris,
Est-ce ceci ou cela autre chose
Ou bien quoi, je ne sais pas
Pourquoi je suis tellement ému
En passant dans les rues de Paris
J'ai trouvé sur le quai en flânant
Un vieux livre jauni par le temps
J'y ai lu les souffrances et les joies
Que tu a connues à la fois.

MOTS ET EXPRESSIONS

fleurir- расцветать
souci m - забота
musarder – гулять
somain m - соратник
en goguette -навеселе
faubourg m - пригород
se sourire - улыбаться
nonchalant - беззаботный
carrefour m - перекресток
gars m - парень
pavé m - мостовая
refrain m - припев
ceci ou cela- то и другое
tellement - так
si ému - взволнованный
en passant - проходя
souffrance f - страдание
joie f - радость
connu - знакомый
à la fois - одновременно
s'aimer – любить друг друга
vanter la beauté восхвалять красоту